RAPPORT ANNUEL

2018-2019

ONF NFB

Publié par :
Planification stratégique et relations gouvernementales
Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

Internet : onf-nfb.gc.ca
Courriel : rapports@onf-nfb.gc.ca

Couverture : Installation immersive **EXPO 67 LIVE**, Esplanade de la Place des Arts, Montréal

© 2019 Office national du film du Canada

ISSN 2562-8577
Cat. No. NF1F-PDF

3e trimestre 2019

Imprimé au Canada

Canada

TABLE DES MATIÈRES

6 2018-2019 EN CHIFFRES

9 MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

12 FAITS SAILLANTS

13 1. L'ONF, CENTRE D'EXCELLENCE CRÉATRICE, D'INNOVATION ET DE CONVERSATION

22 2. DIVERSITÉ ET INCLUSION : DES VALEURS INSCRITES DANS L'ADN DE L'ONF

27 3. REJOINDRE ET ENGAGER LES AUDITOIRES

32 4. UNE ORGANISATION TOURNÉE VERS L'AVENIR

36 PRIX ET RECONNAISSANCES

47 GOUVERNANCE

49 DIRECTION

50 SOMMAIRE DES ACTIVITÉS 2018-2019

55 ÉTATS FINANCIERS

76 ANNEXE I : L'ONF AU CANADA

79 ANNEXE II : PRODUCTIONS ORIGINALES

87 ANNEXE III : FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU L'AIDE DE L'ACIC ET DU FAP

Installation de réalité virtuelle **BIIDAABAN: FIRST LIGHT (*Biidaaban : Première lueur*)**
Place Nathan-Phillips, Toronto
Lisa Jackson

Le 28 novembre 2019

L'honorable Steven Guilbeault
Ministre du Patrimoine canadien
25, rue Eddy
Gatineau (Québec) K1A 0M5

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le cinéma*, la version finale du Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2019.

Le document fait état des principaux événements survenus au cours de la dernière année.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Claude Joli-Coeur

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

Canada

2018-2019 EN CHIFFRES

88 NOUVELLES PRODUCTIONS ORIGINALES

68 PRODUCTIONS ORIGINALES LINÉAIRES
20 PRODUCTIONS ORIGINALES INTERACTIVES

124 PRIX ET RECONNAISSANCES

80 FILMS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC) ET DU FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

31 620 320 VISIONNAGES AU CANADA

73 711 564 VISIONNAGES GLOBAUX

AUDITOIRES CANADIENS ET GLOBAUX

	VISIONNAGES AU CANADA	VISIONNAGES GLOBAUX (CANADA ET INTERNATIONAL)
INTERNET	6 327 598	48 118 833
PARTENAIRES EN LIGNE	4 071 345	43 953 953
PRODUCTIONS INTERACTIVES	288 130	1 475 357
ONF.CA | NFB.CA	1 968 123	2 689 523
TÉLÉVISION	18 798 800	18 798 800
MARCHÉ ÉDUCATIF ET INSTITUTIONNEL	4 758 469	4 760 381
PROJECTIONS PUBLIQUES	390 314	597 238
INSTALLATIONS PUBLIQUES	450 670	463 206
PROJECTIONS MURALES	1 280 916	1 360 916
TOTAL*	31 620 320	73 711 564**

* Le total peut ne pas égaler la somme des éléments en raison d'un chevauchement des visionnages Internet et des visionnages du marché institutionnel.

** Le nombre total de visionnages des productions de l'ONF est calculé en additionnant le nombre de visionnages effectués sur tous les canaux d'accès offerts au public. On applique les normes de l'industrie, comme l'échelle de Nielsen ou le suivi des données Numeris, à la mesure de l'audience pour les visionnages à la télévision, la durée minimale de lecture ou le taux d'achèvement des visionnages de vidéos en ligne.

LABRECQUE, UNE CAMÉRA POUR LA MÉMOIRE
Michel La Veaux

MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

L'ONF a eu 80 ans le 2 mai 2019, l'occasion de rappeler le rôle et la pertinence de cette vénérable institution qui incarne et raconte, depuis huit décennies, les histoires des Canadiens et Canadiennes, nos histoires.

Nos expériences et nos points de vue sont mis en lumière grâce au talent de centaines d'artistes et d'artisans de partout au pays, qui innovent et créent avec la complicité et l'expertise de nos équipes toujours dévouées.

L'ONF A CONNU UNE AUGMENTATION DE PRÈS DE 10 % DU VISIONNAGE DE SES ŒUVRES, TOUTES PLATEFORMES CONFONDUES, GRÂCE À DES STRATÉGIES DE MISE EN MARCHÉ ET DE DISTRIBUTION CIBLÉES ET EFFICACES

En 2018-2019, l'ONF a produit et coproduit 88 œuvres. Ce chiffre représente une croissance de 22 % par rapport à l'an dernier et s'accompagne d'un nombre inégalé de visionnages, sur la scène tant nationale qu'internationale. Au total, l'ONF a connu une augmentation de près de 10 % du visionnage de ses œuvres, toutes plateformes confondues, grâce à des stratégies de mise en marché et de distribution ciblées et efficaces.

Les créatrices et créateurs indépendants ont aussi pu tirer profit de l'expertise technique de nos équipes chevronnées grâce aux programmes Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC) et Filmmaker Assistance Program (FAP), qui ont soutenu cette année 80 œuvres, soit 8 % de plus que l'an dernier.

Ces résultats méritent d'être soulignés, tant auprès des artistes, des artisans, des coproducteurs et des collaborateurs que de nos équipes internes et du grand public.

L'ONF s'emploie sans relâche à réaliser son mandat de producteur et de distributeur public, et nous entendons le faire avec toutes les forces vives du pays, dont une relève qu'on peut qualifier de confiante et audacieuse.

C'est évidemment dans cet esprit que nos programmes de mentorat se maintiennent, se révélant être souvent des «propulseurs de talents» pour une génération qui veut poursuivre la tradition, mais à sa façon. Et c'est cette alchimie entre nos producteurs, nos équipes techniques et cette relève qui fait que des programmes tels que Tremplin, Hothouse, Cinéaste recherché(e) et Jeunes pousses (en collaboration avec l'UQAM) sont mutuellement bénéfiques. Ils apportent du sang neuf, de beaux risques et de nouvelles perspectives sur nos manières de faire.

Notre souci de former la relève passe aussi par nos programmes éducatifs, que nous avons entrepris de redéfinir à la lumière des nouvelles approches pédagogiques, en lien étroit avec ceux et celles qui en constituent le cœur : les enseignants et enseignantes. Nos programmes renouvelés, axés sur les nouvelles méthodes d'enseignement et les curriculums en vigueur, ont ainsi été testés avec succès par le personnel enseignant, les apprenants et des experts désignés.

Il est intéressant de constater que ce type de collaborations croisées et parfois improbables débouchent souvent sur des résultats inattendus et positifs. Prenons pour exemple l'ensemble des partenariats que nous continuons d'encourager au sein de nos équipes de production, de distribution et de développement technologique. Non seulement ces collaborations permettent d'amplifier la portée de nos œuvres et le degré d'engagement des auditoires, mais elles ont souvent l'avantage de nous propulser « hors de l'écran », de nous amener à la rencontre de nouveaux publics, plus jeunes et diversifiés. Ces collaborations existent également dans le secteur de la RD, permettant d'explorer de nouvelles avenues technologiques à moindre coût, que ce soit dans le domaine de la numérisation, de la conservation ou des technologies immersives.

L'ONF DEMEURE L'UN DES PLUS GRANDS LABORATOIRES CRÉATIFS AU MONDE

L'ONF demeure l'un des plus grands laboratoires créatifs au monde, un lieu d'innovation où sont produits des documentaires engagés, des animations d'auteur et des œuvres interactives d'exception, mais il est aussi le gardien du patrimoine audiovisuel canadien qu'il conserve, numérise et rend accessible à l'ensemble de la population du Canada et du monde entier. Pour cela, l'ONF continue d'explorer les technologies et les procédés qui permettent d'assurer une pérennité aux œuvres passées, présentes et à venir. Les équipes des salles de conservation de l'ONF ont planifié, avec enthousiasme et respect, la relocalisation de ces trésors dans de nouvelles installations qui seront à la fine pointe de la technologie. L'ONF prend à cœur son devoir de conservation du patrimoine collectif des Canadiens et Canadiennes.

Conscients d'écrire un nouveau chapitre qui succédera à la grande et à la petite histoire de l'ONF sur le chemin de la Côte-de-Liesse, nous avons poursuivi, voire intensifié, la planification du déménagement de notre siège social au cœur du Quartier des spectacles de Montréal. Notre ambition : incarner un lieu phare de l'industrie audiovisuelle du pays.

En effet, en plus d'accueillir et d'accompagner des créateurs, des créatrices et des artisans dans la réalisation de leurs œuvres, ainsi que de maintenir l'expertise qui a fait sa renommée depuis 80 ans, l'ONF disposera d'un espace public destiné à devenir un carrefour de rencontre entre les artistes, les artisans, nos experts et le public.

Nous avons hâte de vous y croiser.

Avant de conclure, je tiens à remercier les membres du conseil d'administration pour leur engagement soutenu envers l'ONF. Il s'agit d'un groupe de personnes compétentes et généreuses, représentatives de la richesse des différentes communautés du pays. Je salue également les membres sortants, Charles Vallerand et Anita Huberman.

Le présent rapport donne un aperçu du travail effectué par l'ONF en 2018-2019. J'espère que sa lecture vous montrera le dévouement et l'expertise de nos équipes, qui ont à cœur le cinéma, la création et le public, de même que la passion des créateurs et créatrices, qui nous permettent de mener à bien notre mandat de producteur public. Nous entendons poursuivre cette grande tradition qui a marqué l'ONF depuis toutes ces années : refléter et faire entendre la diversité et la richesse des voix qui font du Canada le pays qu'il est, et s'assurer que ces voix et perspectives sont entendues par le plus grand nombre possible de Canadiens et de Canadiennes.

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

MUSEUM OF SYMMETRY (VR) (*Musée de la symétrie [RV]*)
Paloma Dawkins

FAITS SAIL-LANTS

1

L'ONF, CENTRE D'EXCELLENCE CRÉATRICE, D'INNOVATION ET DE CONVERSATION

À titre d'institution publique, l'ONF a la capacité exceptionnelle de même que la responsabilité d'offrir un espace où les artistes peuvent créer des œuvres saisissantes qui favorisent la compréhension entre les Canadiens et Canadiennes de tous horizons.

Dans 10 studios, de St. John's à Vancouver, les producteurs et productrices de l'ONF, bien intégrés au sein des collectivités, collaborent avec des créateurs et des créatrices du pays pour produire des œuvres originales et primées – documentaires, animations d'auteur, productions interactives et expériences participatives – qui représentent la grande diversité des voix du Canada.

L'ONF se fait depuis longtemps le champion de l'innovation en récit en recourant aux nouvelles technologies et en repoussant les limites de la forme narrative et des formats cinématographiques, souvent par l'hybridation des genres et l'expérimentation. Il fait tout cela dans le but de rejoindre et de toucher les auditoires canadiens et internationaux et de susciter la réflexion et le dialogue au moyen d'expériences artistiques émouvantes et significatives.

Dans un paysage technologique qui évolue sans cesse, tout comme les tendances démographiques et les valeurs canadiennes, l'ONF doit plus que jamais rester fidèle à son mandat, à savoir présenter les diverses facettes du Canada aux Canadiens et au reste du monde.

La programmation de l'ONF pour 2018-2019 est le résultat de sa collaboration avec les conteurs de partout au pays qui, travaillant à la croisée de l'art et du service public, atteignent les plus hauts niveaux de pratique artistique dans des œuvres ayant une forte résonance sociale et culturelle pour les auditoires canadiens. Voici un résumé des principales réalisations en production.

- En 2018-2019, l'ONF a produit un total de 88 œuvres :
  - 66 productions ONF et 22 coproductions ;
  - 68 productions originales linéaires, dont 7 films d'animation et 61 documentaires ;
  - 11 longs métrages documentaires ;
  - 13 expériences interactives en ligne, dont 2 sites web et 11 applications mobiles ;
  - 7 expériences immersives, dont 5 installations et 2 œuvres de réalité virtuelle.
- Les cinéastes de la relève ont signé 31 % de ces œuvres.
- L'ONF a reçu une nomination aux Oscars® et 124 prix.
- 80 films ont bénéficié de l'Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC) ou du Filmmaker Assistance Program (FAP) de l'ONF.

TABLE DES MATIÈRES

EAST OF THE ROCKIES (AR) (*À l'est des Rocheuses* [RA])
Jason Legge, Dirk Van Ginkel

LE CHEF DE FILE CANADIEN EN MATIÈRE D'EXCELLENCE DOCUMENTAIRE

Les longs métrages documentaires créatifs demeurent un volet stratégique et privilégié pour l'ONF, notamment dans le contexte actuel où le financement des œuvres de long métrage représente un défi. En tant que producteur public et berceau du cinéma documentaire canadien, l'ONF a la responsabilité particulière de faire en sorte que les cinéastes du Canada continuent de se démarquer sur les scènes nationale et internationale avec des longs métrages de tout premier ordre. L'année 2018-2019 a été particulièrement exceptionnelle en ce qui a trait au nombre de documentaires de long métrage produits par l'ONF. Cinq de ces productions ont été sélectionnées pour être projetées en compétition au Festival canadien du documentaire international Hot Docs 2018 de Toronto, le plus important festival de film documentaire en Amérique du Nord et le deuxième au monde. Il s'agit de ***Ma guerre***, de Julien Fréchette, ***Premières armes***, de Jean-François Caissy, ***Love, Scott*** (*Avec amour, Scott*), de Laura Marie Wayne, ***What Walaa Wants*** (*Le rêve de Walaa*), de Christy Garland, et ***1999***, de Samara Grace Chadwick.

L'ONF travaille avec des artistes de partout au pays pour transposer sur les écrans canadiens les histoires et les perspectives qui sont souvent sous-représentées. La programmation 2018-2019 de l'organisation mettait en valeur les parcours divers de personnes qui affrontent certains des plus difficiles défis de la vie. ***Love, Scott*** (*Avec amour, Scott*) relate l'une de ces histoires. Ce premier long métrage documentaire de Laura Marie Wayne suit un périple courageux et empreint de vulnérabilité sur la route de la guérison : la transformation de la vie d'un jeune homme gai resté paraplégique à la suite d'une agression homophobe. Le documentaire a été présenté en première nord-américaine à Hot Docs et a été couronné meilleur long métrage canadien (récit ou documentaire) au Festival du film LGBT Inside Out de Toronto, en plus de remporter plusieurs autres prix.

Marie-France Guerrette, une cinéaste franco-albertaine d'origine acadienne, nous laisse entrer dans l'intimité de son processus de deuil dans ***Sans Maman***, présenté en première mondiale à l'édition 2018 du Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA). Samara Grace Chadwick explore elle aussi le thème du deuil dans son film ***1999*** (Parabola Films/Beauvoir Films/ONF), présenté à l'occasion d'une projection communautaire spéciale au FICFA et dans des festivals ailleurs au pays (Rendez-vous Québec Cinéma, à Montréal, et Hot Docs, à Toronto) et à l'étranger (Visions du réel, à Nyon, en Suisse).

Deux œuvres importantes à propos d'artistes québécois passionnés et emblématiques qui ont façonné l'histoire de la province, de ses arts et de sa culture ont aussi été achevées en 2018-2019. Le long métrage documentaire de Michel La Veaux ***Labrecque, une caméra pour la mémoire***, produit

par l'Association coopérative de productions audiovisuelles et coproduit par l'ONF, nous offre l'occasion d'assister à une rencontre entre le réputé cinéaste et directeur photo Jean-Claude Labrecque, un des bâtisseurs du cinéma québécois, et Michel La Veaux, lui-même un des importants directeurs photo du Québec. Le film a fait sa première au 36e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue et a connu un beau succès en salle à Montréal et à Québec. ***Pauline Julien, intime et politique***, réalisé par Pascale Ferland, retrace le parcours de la légendaire chanteuse québécoise en nous faisant revivre des moments déterminants de l'histoire du Québec à travers le prisme d'un regard féminin. Composé d'extraits d'entrevues, de spectacles et de photos méticuleusement choisis, le film est sorti en salle à l'occasion du 20e anniversaire du décès de Pauline Julien. Après une première mondiale couronnée de succès au Festival de cinéma de la ville de Québec, où il a remporté le Prix du public, le documentaire a été télédiffusé sur ICI ARTV et simultanément offert gratuitement à la diffusion en continu sur ONF.ca.

L'un des longs métrages documentaires de l'ONF ayant eu un grand retentissement médiatique en 2018-2019 est ***What Walaa Wants*** (*Le rêve de Walaa*), de Christy Garland, une coproduction internationale de Murmur Media, Final Cut for Real (Danemark) et l'ONF. Le film adopte un point de vue intimiste pour raconter l'histoire d'une jeune femme qui a été élevée dans un camp de réfugiés en Cisjordanie et qui s'enrôle dans les Forces de sécurité palestiniennes. Inscrit au palmarès Canada's Top Ten 2018 du TIFF, ***What Walaa Wants*** (*Le rêve de Walaa*) a été présenté en première mondiale au Festival international du film de Berlin et en première canadienne à Hot Docs, où il a reçu le Prix spécial du jury GCR (Guilde canadienne des réalisateurs) dans la catégorie Long métrage canadien.

Dans ***What Is Democracy?*** (*Qu'est-ce que la démocratie?*), la réalisatrice Astra Taylor guide les spectateurs dans un voyage philosophique. Donnant la parole à d'éminents théoriciens, des chirurgiens traumatologues, des ouvriers d'usine, des réfugiés et des politiciens, elle incite les auditoires à réfléchir à la question fondamentale posée dans le titre. Le film a fait sa première nord-américaine au Festival international du film de Toronto 2018.

Les documentaires de court et moyen métrage se sont révélés précieux pour attirer de nouveaux auditoires en faisant connaître de puissantes histoires canadiennes de diversité et d'inclusion dans le cadre de séances de projection qui favorisent le rapprochement avec les communautés. ***Les artisans de l'atelier***, dans lequel le cinéaste acadien Daniel Léger raconte le quotidien d'un groupe d'ouvriers colorés qui travaillent dans la petite communauté de Memramcook, au Nouveau-Brunswick, en constitue un exemple. Présenté en première mondiale et en ouverture au 32e Festival international du cinéma francophone en Acadie, où il a fait salle comble, le film a reçu le prix La Vague Léonard-Forest de la meilleure œuvre acadienne moyen ou long métrage.

En partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres, l'ONF a produit cinq courts métrages mettant en valeur la culture autochtone en milieu urbain ainsi que les expériences vécues dans les centres d'amitié de cinq communautés. Fruit d'une approche communautaire, la série ***Urban. Indigenous.Proud*** (*Urbains.Autochtones.Fiers*) brise les stéréotypes et donne à l'ensemble des Canadiens la possibilité de mieux connaître les Autochtones vivant en milieu urbain.

En 2018-2019, l'ONF a aussi produit sa première série documentaire en ligne, ***True North*** (*Direction nord*), un portrait en neuf épisodes de cinq jeunes aspirants basketteurs de Toronto fait en collaboration avec Red Bull Media House. Réalisé par le cinéaste vancouvérois Ryan Sidhoo, ***True North*** (*Direction nord*) a été lancé simultanément sur NFB.ca, YouTube et sur la plateforme Red Bull alors que 400 membres du milieu du basketball de Toronto se sont rassemblés au centre Daniels Spectrum, dans le quartier de Regent Park, pour célébrer ce lancement. Cette nouvelle expérience que constituent pour l'ONF le format de la série et la distribution en ligne coordonnée avec Red Bull Media House s'est avérée un gros succès, donnant lieu à plus de 140 000 vues au Canada.

Enfin, la troisième édition du ***Projet 5 courts***, une initiative de l'ONF visant à explorer le genre documentaire court avec des centres d'artistes ou de production des différentes régions du Québec, a été lancée au Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue. Cinq réalisatrices de l'Abitibi-Témiscamingue ont relevé le défi de créer de très courts documentaires pour le web avec le soutien de la société de production Nadagam films de Val-d'Or.

Ces prestigieuses présentations et récompenses mettent en évidence l'envergure de l'ONF à titre de producteur de documentaires créatifs faisant autorité et de chef de file canadien en matière d'excellence documentaire depuis 80 ans.

DES ANIMATIONS D'AUTEUR SALUÉES PAR LA CRITIQUE

Cette année encore, les œuvres de bon nombre de nos animateurs – un groupe composé d'une multiplicité de talents émergents et chevronnés – ont été saluées par les jurys des festivals et les auditoires du monde entier. L'une d'entre elles, ***Animal Behaviour*** (*Zoothérapie*), a d'ailleurs reçu une nomination aux Oscars® dans la catégorie Meilleur court métrage d'animation. Créé à l'aide d'une technique d'animation numérique de dessins à la main, ***Animal Behaviour*** (*Zoothérapie*) marquait le retour à l'ONF des animateurs vancouvérois Alison Snowden et David Fine. Le film a été présenté aux festivals d'Annecy et d'Ottawa et a gagné le Grand Prix du court métrage au Festival international d'animation Anima Mundi 2018, au Brésil, ainsi que le Prix du public au Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue. Il a récolté dix récompenses jusqu'à maintenant.

CETTE ANNÉE ENCORE, LES ŒUVRES DE BON NOMBRE DE NOS ANIMATEURS ONT ÉTÉ SALUÉES PAR LES JURYS DES FESTIVALS ET LES AUDITOIRES DU MONDE ENTIER

Parmi les autres titres notables, mentionnons ***Bone Mother*** (*La mère des os*), de Dale Hayward et Sylvie Trouvé, un court métrage d'un visuel captivant fusionnant les technologies d'impression 3D modernes avec des milliers de modèles laborieusement peints à la main, dont la première a eu lieu aux 37es Rendez-vous Québec Cinéma ; et ***The Zoo*** (*Le zoo*) (Fire Horse Productions/ONF), de la réputée cinéaste Julia Kwan, qui évoque de façon bouleversante l'embourgeoisement et l'abandon des aînés à travers l'histoire d'un ours polaire qui vit en captivité. Le film a fait sa première mondiale au Festival Spark Animation 2018.

La vedette mondiale de l'animation Elizabeth Hobbs a signé ***I'm OK*** (*Je suis OK*) (Elizabeth Hobbs/Animate Projects/ONF), un court métrage qui explore les expériences traumatisantes vécues par l'artiste impressionniste Oskar Kokoschka en s'inspirant de ses estampes et de ses peintures. ***I'm OK*** (*Je suis OK*) a été présenté en première mondiale au Festival international du film d'animation d'Annecy et en première nord-américaine au Festival international d'animation d'Ottawa.

DES ŒUVRES EXPÉRIMENTALES ET IMMERSIVES AUDACIEUSES

Certaines des productions immersives et en réalité virtuelle (RV) les plus innovatrices de l'ONF à ce jour ont été lancées en 2018-2019. Confirmant que l'ONF met l'accent sur l'originalité et l'utilisation inventive de la technologie, ces œuvres ont trouvé une résonance chez les auditoires canadiens et internationaux et ont permis à l'ONF d'établir un contact plus direct avec les membres du public où qu'ils se trouvent.

En témoignent les 13 000 visites enregistrées au Canada et à l'étranger pour ***Biidaaban: First Light*** (*Biidaaban : Première lueur*), une installation interactive en réalité virtuelle à l'échelle d'une pièce signée par l'artiste anichinabée primée Lisa Jackson et l'artiste 3D Mathew Borrett, ainsi que par l'agence de création numérique Jam3 et l'ONF. Le projet, qui invite les utilisateurs à s'immerger dans une extraordinaire vision du futurisme autochtone, a fait sa première internationale en compétition au Festival du film de Tribeca et sa première canadienne à l'emblématique place Nathan-Philips de Toronto, où l'installation construite sur mesure intégrait des dessins architecturaux de la ville. ***Biidaaban: First Light*** (*Biidaaban : Première lueur*) est retourné à Toronto dans le cadre d'une collaboration avec la Ville de Toronto et le Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques.

Parmi les autres expériences en réalité virtuelle novatrices de l'ONF produites en 2018-2019 figure notamment ***Museum of Symmetry*** (*Musée de la symétrie*), créé par la bédéiste et animatrice originaire d'Ottawa Paloma Dawkins et développé par le studio Casa Rara. Expérience de RV où l'animation en 2D se déploie en 3D, ***Museum of Symmetry*** (*Musée de la symétrie*) a connu un succès retentissant depuis son lancement en avril 2018 au 7e festival international A MAZE de Berlin, consacré aux supports de jeux vidéo et d'amusement. Le projet a été présenté à Annecy, en France, à São Paulo, au Brésil, ainsi qu'à SIGGRAPH 2018, à Vancouver, et il a remporté le Prix du public au Festival of International Virtual and Augmented Reality Stories 2018.

Également lancé en 2018-2019, le projet en RV ***Rêve***, une expérience immersive inspirée par les mécanismes du rêve, fait apparaître des paysages oniriques transformés par un synthétiseur audiovisuel. Le créateur principal du projet, Philippe Lambert, a offert la version concert de cette œuvre lors de deux performances audiovisuelles le 25 août à la Satosphère de la SAT, à Montréal, dans le cadre du festival de créativité numérique et musiques électroniques MUTEK.

Pour ce qui est du récit interactif, l'ONF a développé plusieurs applications à succès en 2018-2019. Basée sur des événements réels, l'application interactive en réalité augmentée ***East of the Rockies*** (*À l'est des Rocheuses*) (Jam3/ONF) recourt à des visuels

CLIT-MOI
Noémie Beaulac, Maude Fraser, Audrey Malo, Léa Martin, Vincent Paradis

immersifs pour explorer la vie dans l'un des camps d'internement des Canadiens d'origine japonaise durant la Seconde Guerre mondiale. Scénarisée par la célèbre auteure canadienne Joy Kogawa, l'application, qui utilise l'environnement de développement ARKit d'Apple, a été téléchargée plus de 110 000 fois.

En collaboration avec l'Université du Québec à Montréal (UQAM), l'ONF a aussi lancé ***Clit-moi***, un jeu interactif pour mobile d'une durée de cinq minutes qui aborde la satisfaction sexuelle féminine sans tabou. ***Clit-moi*** est issu de la deuxième cohorte de l'école interactive Jeunes pousses, un stage qui a permis à huit étudiants venant d'une diversité de programmes à l'UQAM – dont le journalisme, les médias interactifs et le design graphique – de travailler ensemble pour développer une nouvelle création à l'ONF. Le projet a généré plus de 350 000 sessions en ligne.

Parmi les autres lancements de l'année, il convient de mentionner ***Streamers***, une websérie documentaire qui explore le phénomène mondial du *streaming* de jeux vidéo. Réalisé par Guillaume Braun en collaboration avec Marie-Eve Tremblay, et produit par ARTE France et l'ONF, ***Streamers*** a été lancé sur la chaîne YouTube et la page Facebook de l'ONF.

DES LABORATOIRES ET DES INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT DES TALENTS

L'ONF joue un rôle actif d'incubateur de talents et de carrefour de rencontres en mettant en place des instruments efficaces qui donnent aux artistes émergents et chevronnés la possibilité de perfectionner leur art au Canada. Il soutient également les créateurs et les créatrices issus des communautés autochtones et culturelles, dont les communautés minoritaires de langue officielle, en veillant à ce qu'ils disposent d'un milieu sûr et inclusif pour raconter leurs histoires et en travaillant avec eux pour rejoindre et mobiliser les auditoires du pays.

En 2018-2019, en collaboration avec le Video Pool Media Arts Centre et On Screen Manitoba, l'ONF a lancé à Winnipeg la deuxième édition du laboratoire de création Déranger, destiné aux artistes établis multidisciplinaires d'expression française, issus des communautés inuites, métisses et des Premières Nations de partout au Canada. Les quatre créateurs et créatrices sélectionnés pour participer au laboratoire – **Daphne Boyer**, d'origine métisse (Manitoba), **Jessie Short**, d'origine michif (Alberta), **Dominic Lafontaine**, d'origine anishnabek (frontière Québec-Ontario), et **Simon M. Benedict**, d'origine abénakise (Ontario) – seront jumelés pour développer en duo des prototypes d'œuvres

LA FIN DES TERRES
Loïc Darses

destinées aux espaces publics et bénéficieront du mentorat d'artistes autochtones de renommée internationale. Les prototypes précédents ont rejoint des auditoires élargis. C'est le cas notamment du prototype conçu par Ludovic Boney et Caroline Monnet pour l'édition 2016 de Déranger : il a évolué en installation multimédia baptisée ***Hydro*** qui a été présentée au Musée d'art de Joliette, de février à mai 2019, dans le cadre d'une exposition d'art autochtone contemporain intitulée *De tabac et de foin d'odeur. Là où sont nos rêves.*

Soucieux de mettre en valeur la diversité des perspectives autochtones, l'ONF et LJH Films ont lancé le tout premier projet **Labrador Doc**, lequel donne à des cinéastes nunatsiavummiuts émergents et établis la possibilité de réaliser leur propre projet documentaire au Nunatsiavut. Les artistes Holly Andersen, Heather Campbell, Ossie Michelin et Jennie Williams ont été sélectionnés pour participer à cette première édition.

Avec le soutien de groupes représentant les communautés culturelle et artistique de langue anglaise au Québec, l'ONF a aussi lancé un appel de propositions pour **Reimagining My Quebec**, une nouvelle initiative ouverte aux cinéastes anglophones, allophones et autochtones du Québec et du Nunavik, qui offre aux réalisateurs et réalisatrices émergents autant qu'établis la possibilité de créer avec l'ONF un court métrage documentaire sous le signe de la créativité. En septembre 2018, les trois candidats retenus ont commencé à travailler sur un court métrage qui sera achevé dans un délai de 12 à 18 mois.

Plusieurs projets sont aussi venus appuyer les efforts continus que déploie l'ONF pour recenser et mentorer les jeunes créateurs talentueux de toutes les régions du pays alors qu'ils perfectionnent leurs compétences. Les artistes émergents ont signé 31 % des œuvres de l'ONF sorties en 2018-2019.

La fin des terres, de Loïc Darses, est issu de l'initiative **Repêchage**, grâce à laquelle trois étudiants prometteurs dans trois différentes disciplines de l'École des médias de l'UQAM ont été choisis par l'ONF pour réaliser ensemble une première œuvre professionnelle : le réalisateur Loïc Darses, le monteur Philippe Lefebvre et la directrice de la photographie Charlotte Lacoursière, à laquelle s'est joint pendant le tournage le directeur photo Louis Turcotte. Le film né de cette collaboration a été présenté en première mondiale devant une salle comble et un public ému en clôture des Rendez-vous Québec Cinéma et a par la suite été projeté à guichets fermés à la Cinémathèque québécoise, à Montréal. Cette initiative permet à l'ONF de repérer les talents fraîchement émoulus de l'école de cinéma et d'ajouter les voix des cinéastes émergents âgés de 18 à 25 ans à sa programmation.

Toujours en 2018-2019, l'ONF a annoncé, en collaboration avec Radio-Canada, les gagnantes de la 10e édition du concours Tremplin, ouvert aux cinéastes francophones émergents de partout au pays. Nathalie Hébert, de Scoudouc (Nouveau-Brunswick), et Josiane Blanc, de Toronto (Ontario), ont été sélectionnées parmi neuf finalistes. Ces deux réalisatrices bénéficieront de l'expertise de l'ONF pour réaliser leurs courts métrages documentaires, lesquels seront produits par les bureaux du Studio de la francophonie canadienne situés à Toronto et à Moncton, et télédiffusés sur ICI Radio-Canada Télé en 2019-2020.

Turbine, du cinéaste de la relève Alex Boya, constitue un autre exemple de l'extraordinaire talent cultivé par les studios d'animation de l'ONF. La présentation du court métrage très attendu d'Alex Boya était au nombre des grandes premières au Festival international d'animation d'Ottawa. À l'instar de nombreux artistes de la nouvelle génération d'animateurs canadiens reconnus, Alex Boya a commencé sa carrière au programme Hothouse de l'ONF, un stage accéléré en cinéma d'animation. En 2018-2019, Hothouse, qui en est maintenant à sa 12e édition, a été organisé en partenariat avec le Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques et est entièrement destiné aux cinéastes autochtones. Les candidats retenus ont bénéficié du soutien d'une productrice déléguée et d'une directrice de mentorat autochtones qui ont assuré la progression de leur projet à chaque étape de la production.

La résidence Regard sur Montréal, qui en est maintenant à sa quatrième année, a été attribuée à Yousra Benziane pour 2019. Offerte par le Conseil des arts de Montréal, la Société de développement des entreprises culturelles et l'Office national du film du Canada, par son programme ACIC, en collaboration avec les Films de l'Autre et le Forum RIDM, la résidence alloue à un artiste professionnel issu de la diversité culturelle de Montréal et de la relève évoluant dans le domaine du cinéma et de la vidéo une bourse pour le développement, la scénarisation, des services de soutien à la production, à la promotion et à la diffusion d'un court métrage documentaire.

DES PARTENARIATS PRESTIGIEUX

L'ONF a continué à explorer les possibilités de s'associer avec des musées, institutions, fondations et autres organisations pour favoriser le rayonnement de son expertise dans les domaines de la technique et de la création au moyen d'expériences filmiques et interactives novatrices souvent créées pour les espaces publics.

En 2018-2019, deux installations interactives extérieures inventives et populaires, créées avec l'aide de partenaires bénéficiant d'une grande notoriété, ont contribué à accroître l'interaction entre le public canadien et l'ONF. Coproduit par l'ONF, le Partenariat du Quartier des spectacles et LA SERRE – arts vivants, *Instrument à vent*, une installation audacieuse d'Étienne Paquette, a été exposé du 16 août au 8 octobre aux abords de la station de métro Saint-Laurent, au centre-ville de Montréal. L'œuvre monumentale – une structure composé de six tuyaux allant jusqu'à 28 pieds de haut – réagissait aux variations de l'ambiance sonore avoisinante et aux contributions du public en créant de la musique. L'expérience cherchait à soulever des questions sur nos perceptions quant à la symphonie de sonorités qui dominent notre environnement.

Brouillant les frontières entre la prestation en direct, la réalité virtuelle et l'animation, la production immersive *Draw Me Close*, scénarisée et réalisée par le dramaturge et artiste multidisciplinaire canadien primé Jordan Tannahill, est le fruit de la collaboration entre l'ONF et le National Theatre, au Royaume-Uni. À la suite des présentations accueillies avec enthousiasme au Festival du film de Tribeca et au Festival international du film de Venise en

Installation interactive **INSTRUMENT À VENT**
Métro Saint-Laurent, Montréal
Étienne Paquette

2017-2018, un nombre limité de séances de ***Draw Me Close*** ont été organisées au théâtre Young Vic, à Londres. Le même mois, en partenariat avec l'ONF, le haut-commissariat du Canada au Royaume-Uni a tenu un événement public à la Maison du Canada, à Trafalgar Square, où Jordan Tannahill et des membres du personnel clé de création ont parlé du projet et de l'avenir du récit.

Produite par l'ONF et le Partenariat du Quartier des spectacles, l'installation ***McLarena*** est le résultat de la première collaboration de l'ONF avec le Programme des célébrations et des commémorations de Patrimoine canadien. Créé par le studio montréalais Daily tous les jours, ***McLarena*** invitait les résidents et les visiteurs d'Ottawa à découvrir l'héritage artistique de l'un des pionniers du cinéma d'animation canadien : Norman McLaren. Plus de 7000 personnes ont participé à l'expérience que propose l'installation située à la place HBC, rue George, au Marché ByWard, à Ottawa.

Également à Ottawa, l'ONF a collaboré avec le Musée canadien de la guerre pour marquer le 100e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. L'ONF a produit trois courts métrages originaux sur la Grande Guerre, qui s'inscrivaient dans le cadre de l'exposition *Victoire 1918*, présentée jusqu'au 31 mars 2019. Les courts métrages ***Les chars d'assaut d'Amiens*** et ***Le dilemme de Currie***, de même que l'installation immersive ***Le dernier jour, Mons***, ont été créés à partir de précieux films d'archives qui plongent les visiteurs du musée dans les 100 derniers jours de la guerre.

Affichant son dynamisme, l'ONF s'est aussi associé au Partenariat du Quartier des spectacles, à Element AI, à Google AI et au Conseil des arts de Montréal pour offrir, à Montréal, une résidence inédite en recherche et création, qui allie art et intelligence artificielle. Réunissant les savoir-faire de cinq partenaires, chacun étant un chef de file dans son domaine, et le pouvoir créateur d'artistes multidisciplinaires, la résidence abordera le rôle potentiel de l'intelligence artificielle dans le développement des villes de demain et dans la participation citoyenne.

Enfin, en 2018-2019, l'ONF a célébré la dixième année de son partenariat avec les Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle (PGGAS), visant la production de courts portraits cinématographiques inspirés qui rendent hommage aux lauréats annuels des PGGAS, des artistes canadiens reconnus pour leur contribution enrichissante aux arts du spectacle. Réalisée par des cinéastes canadiens accomplis, la dernière cuvée de courts métrages a été présentée à l'occasion du gala des PGGAS tenu à Ottawa.

L'édition 2018 se compose des huit films suivants :

- ***The Haunts of Murray McLauchlan*** (*Les fantômes de Murray McLauchlan*), du réalisateur, scénariste et producteur de Toronto Michael McNamara ;
- ***Ginette Laurin : Au centre de la pièce***, du cinéaste québécois Jean-François Caissy ;
- ***SOLO: A Portrait of Angela Hewitt*** (*SOLO : un portrait d'Angela Hewitt*), du cinéaste et scénariste établi en Nouvelle-Écosse Jason Buxton ;
- ***Andrew! Alexander!***, du réalisateur sélectionné aux Oscars® Josh Raskin ;
- ***Geneviève Bujold : art = vie***, de la cinéaste montréalaise Robin McKenna ;
- ***A Short Film About Tegan & Sara*** (*Court métrage sur Tegan et Sara*), de la cinéaste vancouvéroise Ann Marie Fleming ;
- ***Capturing Captain Canada (a.k.a. Peter A. Herrndorf)*** (*En quête de Capitaine Canada [alias : Peter A. Herrndorf]*), de la cinéaste de Montréal Tara Johns ;
- ***Florence***, coréalisé par les créateurs en arts médiatiques Mathieu Léger et Thibaut Duverneix.

La collection de films des PGGAS, qui compte maintenant 84 courts métrages, est produite par l'ONF en collaboration avec le Centre national des arts et avec la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle. Tous les films sont offerts gratuitement sur ONF.ca.

SOLO: A PORTRAIT OF ANGELA HEWITT (*SOLO : un portrait d'Angela Hewitt*)
Jason Buxton

2

DIVERSITÉ ET INCLUSION : DES VALEURS INSCRITES DANS L'ADN DE L'ONF

La raison d'être de l'ONF est depuis ses tout débuts la création de contenu audiovisuel qui fait connaître notre pays et ses voix diverses aux citoyens du Canada et du reste du monde. À l'écran, l'organisation a la responsabilité de mieux représenter les perspectives distinctives de communautés du pays tout entier et de raconter des histoires pertinentes qui favorisent la compréhension entre les Canadiens et les Canadiennes. En dehors de l'écran, elle s'applique à créer un environnement respectueux et inclusif pour les créateurs, les créatrices et le personnel qui travaillent à l'intérieur de ses murs.

Au cours de l'année 2018-2019, le comité Diversité et inclusion de l'ONF, en consultation avec les chefs des divisions et différents intervenants, a concentré ses efforts sur la création du premier plan d'action institutionnel en matière de diversité et d'inclusion. Pour que le plan reflète véritablement les suggestions et les points de vue du personnel et, en même temps, pour susciter des conversations inspirantes, l'ONF a organisé un événement World Café en décembre 2018. Un groupe représentatif d'employés et de créateurs de partout au pays ont pris part à ce forum de partage de connaissances au cours duquel ils ont pu exprimer leurs pensées de façon informelle et échanger en sous-groupes. Les résultats de ces discussions imprégneront le futur Plan de diversité et d'inclusion qui sera publié en 2020.

Soucieux de promouvoir l'intégrité en milieu de travail et d'être en adéquation avec l'engagement du gouvernement du Canada à créer un environnement professionnel sain, respectueux et encourageant pour sa fonction publique, l'ONF a adopté en juin 2018 une nouvelle politique sur la prévention et la résolution du harcèlement et de la violence en milieu de travail. Cette politique vise les employés ainsi que les partenaires externes et les partenaires de création avec lesquels l'ONF collabore pour produire des œuvres audiovisuelles. Une stratégie de communication a aussi été élaborée pour accompagner la politique, et les membres de la direction de même que le personnel n'appartenant pas à l'encadrement ont pris part à des séances de formation sur la lutte contre le harcèlement.

ÉQUITÉ HOMMES-FEMMES

En 2016, l'ONF a pris des engagements formels visant à atteindre l'équité entre les sexes dans plusieurs grandes sphères. En mars 2019, trois ans après le lancement de son initiative sur la parité hommes-femmes, l'ONF a annoncé qu'il avait rempli ses objectifs en ce qui a trait au nombre de productions réalisées par des femmes et à la part des budgets de production affectée aux créatrices. Plus précisément, 48 % des œuvres de l'ONF en cours lors de l'annonce étaient réalisées par des femmes (38 % par des hommes et 14 % par des équipes mixtes) et, en 2018-2019, 44 % des dépenses de production de l'ONF ont été consacrées à des œuvres réalisées par des femmes (35 % à des œuvres réalisées par des hommes et 21 % à des œuvres réalisées par des équipes mixtes).

« Nous sommes fiers de notre engagement et de nos résultats, mais surtout d'avoir amorcé un mouvement au sein de l'industrie, lequel doit se poursuivre jusqu'à ce que la parité devienne la norme. Travailler à la parité, c'est également œuvrer pour la diversité et l'inclusion. Les femmes créatrices proviennent en effet de tous les horizons et de tous les territoires. Ainsi, en 2018-2019, 65 % des œuvres d'artistes autochtones produites à l'ONF ont été réalisées

par des femmes, et 58 % des œuvres d'artistes issus des diverses communautés ethnoculturelles ont été créées par des réalisatrices. » — **Claude Joli-Coeur, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF.**

Les efforts déployés par l'ONF en matière de promotion de l'équité hommes-femmes ont été salués par La gouvernance au féminin, un organisme à but non lucratif voué à l'avancement des femmes dans toutes les sphères de la société, qui lui a remis la certification Parité or à l'occasion de son gala annuel de reconnaissance en septembre 2018. Première institution publique culturelle à être reconnue par cet organisme canadien, l'ONF fait partie des 31 organisations de partout au pays à recevoir une telle certification. En outre, Women in Animation, un organisme qui se consacre à l'avancement des femmes dans le domaine de l'animation, a rendu hommage au producteur exécutif de l'ONF Michael Fukushima en lui remettant un Prix de la diversité pour son rôle dans la promotion de la parité hommes-femmes.

EN 2018-2019 :

44 % DES BUDGETS DE PRODUCTION ONT ÉTÉ ALLOUÉS À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES FEMMES (35 % À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES HOMMES ET 21 % À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES ÉQUIPES MIXTES)

48 % DES ŒUVRES EN COURS ÉTAIENT RÉALISÉES PAR DES FEMMES (38 % PAR DES HOMMES ET 14 % PAR DES ÉQUIPES MIXTES)

50 % DES PRIX ONT ÉTÉ REMPORTÉS POUR DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES RÉALISATRICES OU DES CRÉATRICES

Lancée en 2018-2019, la série **Les femmes de métiers** est l'une des nombreuses initiatives prises par l'ONF pour appuyer ses objectifs de parité hommes-femmes. Organisée en collaboration avec l'Institut national de l'image et du son du Québec (INIS), Réalisatrices Équitables et Femmes du cinéma, de la télévision et des médias numériques (FCTMN), cette série de discussions publiques vise à inciter plus de femmes à faire carrière dans l'industrie du cinéma en présentant quatre entretiens qui donnent un accès précieux et direct à l'expérience d'artistes féminines. La première discussion réunissait les directrices de la photographie **Nathalie Moliavko-Visotzky**, **Geneviève Perron** et **Sarah Salem**, et était animée par la productrice Nathalie Cloutier du Studio documentaire de l'ONF. Les panélistes et les membres du public ont échangé sur les chemins que peuvent suivre les femmes pour démarrer leur carrière et se démarquer dans l'industrie.

« NOUS SOMMES FIERS DE NOTRE ENGAGEMENT ET DE NOS RÉSULTATS, MAIS SURTOUT D'AVOIR AMORCÉ UN MOUVEMENT AU SEIN DE L'INDUSTRIE, LEQUEL DOIT SE POURSUIVRE JUSQU'À CE QUE LA PARITÉ DEVIENNE LA NORME. »

CLAUDE JOLI-COEUR,
COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT
À LA CINÉMATOGRAPHIE ET
PRÉSIDENT DE L'ONF

Les autres projets ciblant uniquement les femmes que l'ONF a menés en 2018-2019 comprennent notamment le ***Projet 5 courts***, ainsi que la 10e édition du concours Tremplin (voir le chapitre 1). Dans le cadre de son engagement à atteindre la parité dans les postes de création appartenant aux domaines de la composition musicale, de la direction photo et du mixage, l'ONF a embauché des équipes composées presque exclusivement de femmes pour plusieurs de ses projets de production en 2018-2019, dont ***Because We Are Girls*** (*Parce qu'on est des filles*), ***Question period*** (*Période de questions*) et ***Lake*** (*Le lac*).

L'ONF REDÉFINIT SES RELATIONS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES

Le 17 juin 2017, l'ONF a annoncé le lancement de son Plan d'action autochtone de trois ans, lequel donne suite aux travaux et aux recommandations de la Commission de vérité et réconciliation et prend en compte les préoccupations des créateurs et des créatrices autochtones concernant les iniquités systémiques dans l'actuel environnement de production canadien.

Maintenant dans la deuxième année de mise en œuvre de ce plan d'action, l'ONF est en bonne voie d'atteindre des objectifs de production qui font plus de place à l'expression créatrice autochtone. Le nombre de projets réalisés par des cinéastes autochtones est passé de 30 en 2017-2018 à 40 en 2018-2019. Ces projets représentaient 15 % des dépenses globales de production de l'ONF; par conséquent, l'ONF a honoré un engagement clé de son Plan d'action autochtone un an plus tôt que prévu.

EN 2018-2019 :

15 % DES BUDGETS DE PRODUCTION ONT ÉTÉ ALLOUÉS À DES PROJETS RÉALISÉS PAR DES ARTISTES AUTOCHTONES

10 % DES ŒUVRES ONT ÉTÉ RÉALISÉES PAR DES AUTOCHTONES

L'ONF collabore avec un comité-conseil pour assurer le suivi de la mise en œuvre des 33 engagements exposés dans le Plan d'action. En 2018-2019, les activités visaient principalement à élargir les débouchés pour les équipes et les stagiaires autochtones au sein des productions de l'ONF et à rendre les histoires autochtones plus accessibles à l'ensemble de la population canadienne au moyen d'initiatives telles que le portail Cinéma autochtone et la série de projections Aabiziingwashi (Bien éveillés) : Le cinéma autochtone en tournée (voir ci-dessous). Comme il est détaillé au chapitre 1 du présent rapport, l'œuvre interactive de Lisa Jackson ***Biidaaban: First Light*** (*Biidaaban : Première lueur*), d'abord présentée en première au Festival du film de Tribeca, puis en première canadienne à la place Nathan-Phillips, à Toronto, et les courts métrages de Délia Gunn et Evelyne Papatie réalisés pour le ***Projet 5 courts*** figurent parmi les lancements notables.

Des incubateurs de création spécialement destinés aux artistes autochtones ont aussi été mis sur pied l'année dernière. Il s'agit du **Labrador Doc Project**, pour les cinéastes du Nunatsiavummiut, du laboratoire Déranger, pour les artistes multidisciplinaires qui travaillent en français à Winnipeg, et de la 12e édition de **Hothouse**. Les Programmes anglais et français de l'ONF ont créé des possibilités de mentorat pratique dans différents studios, permettant ainsi à quatre producteurs délégués de prendre part à la production de ces œuvres.

L'une des priorités du Plan d'action autochtone consiste à atteindre 4 % de représentation autochtone à tous les niveaux de l'effectif d'ici 2025. À cette fin, l'ONF s'est associé avec Indigenous Works – une entreprise sans but lucratif reconnue pour son leadership en matière d'inclusion en milieu de travail et pour sa capacité à favoriser de meilleures stratégies d'intégration de personnel autochtone au sein des compagnies canadiennes – pour revoir ses politiques d'embauche. Compte tenu du rapport produit et de l'examen des pratiques exemplaires d'autres organisations autochtones, l'ONF étoffera sa stratégie de recrutement pour accroître sa capacité à rejoindre des candidats autochtones qualifiés. Cette stratégie lui permettra aussi d'améliorer ses pratiques d'accueil et d'intégration, de rétention du personnel et de perfectionnement professionnel.

Bon nombre des engagements décrits dans le Plan d'action visent à mieux faire rayonner les œuvres audiovisuelles (tant les nouveautés que les classiques) des artistes autochtones auprès des auditoires. Soucieux d'augmenter le nombre de projections communautaires, l'ONF s'est associé avec plusieurs organisations autochtones et non autochtones, dans toutes les provinces et tous les territoires, afin de présenter au public la série de projections Aabiziingwashi (Bien éveillés) : Le cinéma autochtone en tournée. Lancée en 2017 en collaboration avec APTN, TIFF Bell Lightbox et le Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques, la tournée a connu un tel succès qu'elle a été prolongée jusqu'à 2019 et enrichie de nouveaux titres au fur et à mesure de leur sortie.

Il convient également de mentionner le partenariat de l'ONF avec Luminato, le festival international des arts et de la créativité de Toronto. Cette association vise à incorporer une séance de projection du premier film de l'ONF réalisé par un cinéaste autochtone, soit ***The Ballad of Crowfoot***, de **Willie Dunn**, à *BIZIINDAN!*, un événement musical organisé et préparé par Denise Bolduc et mettant en vedette des artistes qui sont à l'avant-plan de la révolution autochtone mondiale. *BIZIINDAN!* se tiendra en juin 2019.

Élargissant la tournée **Aabiziingwashi** au secteur éducatif, l'ONF a créé Le cinéma autochtone en classe, une série de quatre sélections regroupées par tranches d'âges et par thèmes de perfectionnement professionnel pour les enseignants. Cette programmation donne aux enseignants, aux élèves et aux parents la possibilité de voir des films sélectionnés parmi la collection exceptionnelle de l'ONF de plus de 300 œuvres réalisées par des cinéastes autochtones.

L'ONF a aussi créé pour le secteur de l'éducation une sélection de films de sa collection autochtone en plusieurs langues autochtones – inuktitut, nakota (assiniboine), kanien'ké:ha (mohawk), cri et atikamekw – dans le but de contribuer à la préservation et à la revitalisation de ces langues.

L'ONF est l'un des plus importants dépositaires de films autochtones du monde, et 2018-2019 marquait le 25e anniversaire de la sortie de l'un des documentaires phares de sa collection : ***Kanehsatake: 270 Years of Resistance*** (*Kanehsatake, 270 ans de résistance*), d'Alanis Obomsawin. Le film rend compte de la confrontation historique entre le peuple kanien'kéha:ka (mohawk), le corps policier national du Québec et l'armée canadienne. Il a été vu par des auditoires du monde entier et a remporté plus de 12 prix internationaux, en plus d'écrire une page d'histoire au Festival international du film de Toronto en devenant le tout premier documentaire à obtenir le titre de meilleur long métrage canadien. Jesse Wente, directeur du Bureau des productions audiovisuelles autochtones du Canada, en parle comme d'un « moment charnière dans l'histoire du cinéma des Premiers Peuples ». Pour souligner cet anniversaire, Hot Docs 2018 a présenté une projection spéciale de cette œuvre suivie d'une discussion avec Alanis Obomsawin, l'une des plus éminentes documentaristes du Canada.

En 2018, Mme Obomsawin a achevé la version kanien'kéha de ***Kanehsatake: 270 Years of Resistance*** (*Kanehsatake, 270 ans de résistance*). Cette version en langue autochtone a été créée en partenariat avec le programme Canada on Screen du TIFF et a été projetée pour la première fois l'année dernière, lors de la Journée nationale des peuples autochtones (le 21 juin), à la Rotiwennakehte School située sur le territoire mohawk de Kanehsatà:ke. L'événement était présenté par Kontinónhstats – Association pour la préservation de la langue mohawk et a été suivi d'un panel auquel prenait part Alanis Obomsawin.

Tous les films d'Alanis Obomsawin, qui entamait la 51e année de son illustre carrière de cinéaste en 2018-2019, seront mis à disposition sur ONF.ca à l'automne 2019. L'ONF s'est employé à affranchir les droits et à numériser ces titres pour faire en sorte que les auditoires canadiens et internationaux puissent accéder facilement au précieux corpus d'œuvres de la célèbre réalisatrice.

MINORITÉS DE LANGUES OFFICIELLES ET DUALITÉ LINGUISTIQUE

En tant qu'institution fédérale, l'ONF s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement en encourageant leur contribution à la richesse culturelle et artistique du pays. Ces engagements s'inscrivent dans l'ambition plus large de l'institution d'œuvrer pour une industrie audiovisuelle plus inclusive et plus représentative de la société canadienne, où peuvent s'épanouir les talents des artistes de tous les horizons.

En décembre 2018, l'ONF se joignait aux autres organisations signataires pour renouveler l'*Entente pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada* pour une période de cinq ans. Cette entente vise à renforcer la collaboration entre plusieurs institutions fédérales – notamment l'ONF, le ministère du Patrimoine canadien, le Centre national des arts, le Conseil des arts du Canada, CBC/Radio-Canada et Téléfilm Canada – et la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), laquelle représente plus de 20 organisations culturelles des communautés francophones en milieu minoritaire du Canada. Dans le cadre de leur mandat, les signataires travaillent collectivement, dans la mesure du possible, afin de mieux répondre aux enjeux qui se posent dans les secteurs des arts et de la culture des communautés minoritaires francophones.

Peu après le renouvellement de l'entente, l'ONF a tenu la première réunion bilatérale des signataires. Parmi les participants, il y avait un certain nombre de représentants de la FCCF et de deux de ses groupes membres, le Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC) et l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), ainsi que des représentants de Patrimoine canadien.

Au Québec, l'ONF entretient des liens avec les communautés anglophones qui sont représentées par le Quebec English-Language Production Council (QEPC) et l'English-Language Arts Network (ELAN). Lors de la rencontre annuelle de l'ONF avec ces organismes en février 2019, les parties ont discuté de leur intention de renouveler l'entente de collaboration visant à renforcer le secteur audiovisuel et la culture anglophones au Québec, laquelle vient à échéance le 31 mars 2019.

Les relations suivies avec ces organisations de premier plan et le renouvellement des ententes de collaboration constituent des jalons vers une meilleure compréhension des réalités particulières des communautés linguistiques en situation minoritaire et vers la coordination des actions nécessaires pour répondre à leurs besoins. Les efforts que déploie l'ONF mettent en évidence l'importance de la langue et de la culture pour notre identité collective et aident les Canadiens et les Canadiennes à sentir qu'ils font tous partie du riche tissu social et linguistique du pays.

PAULINE JULIEN, INTIME ET POLITIQUE
Pascale Ferland

3

REJOINDRE ET ENGAGER LES AUDITOIRES

L'ONF est tenu, en vertu de son mandat, de distribuer les œuvres de grande qualité qu'il produit et de les promouvoir auprès des auditoires du Canada et de l'étranger. Compte tenu de la prolifération des contenus et des plateformes numériques au cours des 10 dernières années, l'ONF doit prendre des mesures pour faciliter la découvrabilité de ses œuvres afin que les voix et les perspectives canadiennes continuent de se faire entendre et de se faire connaître du public partout dans le monde.

En 2018-2019, l'ONF a continué à exploiter le potentiel des nouvelles plateformes et technologies pour bâtir des relations significatives avec un nombre sans cesse croissant de spectateurs. Il a interagi avec les Canadiens et les Canadiennes de différentes façons, notamment par le truchement d'ONF.ca/NFB.ca et des sites de ses partenaires, et il a aussi renforcé sa présence sur les plateformes plus traditionnelles, ainsi que dans les habituels espaces de diffusion tels que la télévision, les salles de cinéma, les festivals, les projections publiques, les musées et les écoles.

LES INTERACTIONS AVEC LES AUDITOIRES

L'ONF a connu une année remarquable : ses œuvres ont généré près de 74 millions de visionnages au Canada et à l'étranger, soit plus que les 68 millions enregistrés en 2017-2018, une année dont les résultats étaient principalement attribuables à des projets et événements créés pour souligner d'importants anniversaires canadiens, comme le 150e anniversaire de la Confédération, le centenaire de la bataille de la crête de Vimy et les 50 ans d'Expo 67. Et bien que la présence de l'ONF sur les plateformes numériques demeure l'axe à privilégier, en 2018-2019, l'organisation a aussi été active dans les médias plus traditionnels. Par exemple, les visionnages à la télévision au Canada ont grimpé à 18,8 millions, ce qui constitue une hausse considérable de 45,6 % par rapport à 2017-2018.

Les visionnages en ligne (une catégorie qui englobe le lecteur ONF, les productions interactives et les partenaires en ligne) se sont chiffrés à 48,1 millions, ce qui correspond à une augmentation de 5 % comparativement à l'année dernière. Ces visionnages représentaient plus des deux tiers de tous les visionnages des œuvres audiovisuelles de l'ONF en 2018-2019, alors que cinq ans auparavant, ils ne comptaient que pour un tiers de l'ensemble des visionnages. La croissance globale des visionnages sur Internet reflète une tendance générale et durable : les consommateurs de contenu audiovisuel passent résolument plus de temps en ligne.

73,7 MILLIONS
DE VISIONNAGES AU CANADA ET DANS LE MONDE

48,1 MILLIONS
DE VISIONNAGES SUR INTERNET

18,8 MILLIONS
DE VISIONNAGES À LA TÉLÉVISION AU CANADA

4,8 MILLIONS
DE VISIONNAGES DANS LE MILIEU DE L'ÉDUCATION ET DANS LE SECTEUR INSTITUTIONNEL

ANIMAL BEHAVIOUR (*Zoothérapie*)
David Fine, Alison Snowden

À lui seul, le lecteur ONF, qui comprend ONF.ca/NFB.ca, l'application Films et la télévision connectée, a enregistré 2,7 millions de visionnages en ligne avec 4368 titres, dont 315 nouveautés, offerts à la lecture en continu gratuite. Le total des visionnages pour toutes les expériences interactives en ligne de l'ONF (y compris 11 nouvelles applications et 2 nouveaux sites web) s'élève à 1,5 million. Dans l'ensemble, les propriétés de l'ONF ont généré 4,2 millions de visionnages.

Une fois de plus, ce sont les sites des partenaires en ligne qui ont enregistré le plus de visionnages des productions de l'ONF, soit 44 millions en 2018-2019. Il y a eu 39 millions de visionnages de contenus de l'ONF seulement sur YouTube, lequel a aussi enregistré une augmentation notable des visionnages effectués par des auditoires internationaux. Facebook a maintenu sa deuxième place chez les partenaires en ligne avec plus de 3 millions de visionnages, et Amazon Prime s'est rapidement hissé au troisième rang des partenaires en ligne en obtenant globalement 1,2 million de visionnages.

L'ONF s'emploie sans cesse à trouver des façons innovantes de créer et de distribuer ses œuvres pour mieux interagir avec les auditoires canadiens plus jeunes, plus diversifiés et plus branchés sur le monde. En 2018-2019, l'organisation a déployé des efforts particuliers pour attirer de plus vastes publics et accroître les interactions avec ceux-ci en diffusant du contenu dynamique. L'ONF a été particulièrement actif sur YouTube, Facebook, Twitter et Instagram, prenant part à des conversations directes avec les utilisateurs et suscitant les débats à travers ses œuvres. Ainsi, il y a eu une augmentation de 60 % du nombre d'impressions (13 millions) et du nombre d'actions (121 000) chez les auditoires de l'ONF sur Twitter, et le nombre d'abonnés Instagram a doublé par rapport à l'année précédente (11 000 à la fin de 2018-2019). Sur Facebook, les pages ONF.ca/NFB.ca ont généré plus de 4 millions d'actions (commentaires, partages, mentions « j'aime », clics).

DE NOUVELLES STRATÉGIES DE DISTRIBUTION POUR LES ŒUVRES DE L'ONF

Pour maintenir ses liens étroits avec les auditoires, l'ONF doit constamment s'adapter à leurs habitudes de consommation changeantes. Parallèlement, il doit veiller à faciliter et à accélérer la disponibilité de ses œuvres en ligne. Continuant à adopter de nouvelles stratégies de distribution et de mise en marché, l'ONF a offert certains films sur les plateformes en ligne (ONF.ca/NFB.ca, YouTube, Facebook) très rapidement après leur projection dans les festivals ou leur sortie en salle. Les résultats sont prometteurs : le nombre de visionnages des nouveaux titres a bondi de 30 % comparativement à l'année 2017-2018, pour atteindre 300 000 visionnages sur ONF.ca/NFB.ca. Par exemple, le court métrage d'animation sélectionné aux Oscars® ***Animal Behaviour*** (*Zoothérapie*), offert gratuitement en ligne deux semaines avant la cérémonie de remise des prix, a été l'un des titres les plus vus de l'année avec plus de 30 000 visionnages sur ONF.ca/NFB.ca. Une autre sortie en ligne très bien accueillie a été celle du documentaire ***Pauline Julien, intime et politique***, qui a été mis à disposition gratuitement sur ONF.ca/NFB.ca le 5 novembre, quelques semaines seulement après sa première mondiale et deux jours après sa télédiffusion initiale sur ICI ARTV. Le film a été partagé plus de 400 fois sur Facebook.

En outre, deux projets ciblant principalement les auditoires en ligne ont été lancés : les cinq films de la 3e édition du ***Projet 5 courts***, qui ont enregistré plus de 100 000 visionnages, et le docudrame en neuf épisodes ***True North: Inside the Rise of Toronto Basketball*** (*Direction nord – La montée du basketball à Toronto*), lequel a grandement contribué à l'augmentation des visionnages de spectateurs canadiens sur YouTube avec 140 000 visionnages.

Au nombre des productions non linéaires les plus populaires lancées en 2018-2019 figurent le jeu éducatif pour mobile ***Clit-moi***, qui a généré plus de 350 000 sessions en ligne, et l'application ***East of the Rockies*** (*À l'est des Rocheuses*), téléchargée plus de 110 000 fois.

REJOINDRE DE PLUS VASTES AUDITOIRES

Comme à l'époque des projectionnistes itinérants de l'ONF qui voyageaient de ville en ville pour présenter les films au public, l'organisation continue aujourd'hui de rejoindre les Canadiens et les Canadiennes de tous horizons et de faciliter le dialogue par ses œuvres d'importance. En 2018-2019, l'ONF a été bien présent dans les festivals et les projections publiques et s'est associé avec plusieurs communautés pour promouvoir ses films et rejoindre un large segment de la population. Globalement, les projections publiques ont entraîné près de 600 000 visionnages, tandis que les installations publiques ont donné lieu à 463 000 visionnages.

Ce sont les projections publiques et les lancements en salle auxquels assistent les cinéastes pour présenter leur film et interagir avec les spectateurs qui ont le plus mobilisé les auditoires. Comme cela est mentionné au chapitre 1, plusieurs lancements très réussis de longs métrages documentaires – ***Pauline Julien, intime et politique*** et ***What Is Democracy?*** (*Qu'est-ce que la démocratie ?*), entre autres – ont eu lieu l'année dernière dans les villes du Canada.

Dans le cadre de sa contribution à la programmation de l'événement annuel **Les Rendez-vous de la Francophonie** (RVF), et pour souligner le 50e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*, l'ONF a présenté le long métrage documentaire applaudi ***La part du diable*** en plus d'offrir trois programmes de films d'animation qui reflètent la diversité culturelle de la francophonie canadienne. Au total, 264 projections de l'ONF ont eu lieu d'un bout à l'autre du pays à l'occasion des RVF. Elles ont rejoint quelque 7000 personnes, ce qui représente une hausse de 20 % des auditoires comparativement à 2017-2018.

Les partenariats avec les organisations d'un peu partout au pays ont contribué à accroître le nombre de projections communautaires, comme l'illustre parfaitement la série **Aabiziingwashi (Bien éveillés) : Le cinéma autochtone en tournée**. Présentée en collaboration avec APTN, TIFF Bell Lightbox et le Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques pour une deuxième année consécutive, la tournée a remporté un immense succès avec 600 projections, qui portent à 1300 le total de séances depuis son lancement en 2017.

Exploitant le succès de la tournée **Bien éveillés**, l'ONF s'est associé avec la Commission canadienne pour l'UNESCO, Bibliothèque et Archives Canada, le Comité des questions autochtones de la Fédération canadienne des associations de bibliothèques, le Centre national pour la vérité et la réconciliation et les bibliothèques publiques du Canada pour offrir *Parlons réconciliation*, une série de dialogues visant principalement à renforcer les relations entre les Autochtones et les non-Autochtones. Les dialogues ont été organisés autour de la projection de films de l'ONF réalisés par des artistes autochtones, et les bibliothèques choisissaient le film dans la liste des titres de la tournée **Bien éveillés**.

Le Cinéclub ONF est un autre exemple d'initiative rassembleuse. Créé en 2010 en partenariat avec les bibliothèques publiques du Canada pour rendre la collection de l'ONF plus accessible aux Canadiens et aux Canadiennes de toutes les régions du pays, le Cinéclub propose des programmations saisonnières et du matériel promotionnel gratuits aux bibliothèques pour qu'elles organisent des projections à l'intention de leurs usagers. Le réseau s'est étendu de manière constante et compte maintenant plus de 600 bibliothèques participantes partout au pays, ce qui représente une croissance d'environ 40 % au cours de la dernière année. En tout, il y a eu 1500 projections qui ont donné aux familles et aux membres des communautés l'occasion de se rassembler, d'échanger et d'en apprendre plus sur les questions qui les interpellent. De plus, le Cinéclub a offert une compilation de courts métrages à 200 bibliothèques dans le cadre du Club de lecture d'été TD, un programme mis sur pied par la bibliothèque publique de Toronto en partenariat avec Bibliothèque et Archives Canada et commandité par le Groupe Banque TD. Grâce à ce programme spécifiquement destiné aux jeunes auditoires, les bibliothèques ont organisé, d'avril à août 2018, 900 projections de films de l'ONF qui ont rejoint 18 000 spectateurs.

Les musées et autres installations publiques ont aussi continué à attirer de larges auditoires : parmi les faits saillants, il convient de mentionner les œuvres présentées dans le cadre de l'exposition *Victoire 1918* du Musée canadien de la guerre, lesquelles ont attiré 38 000 visiteurs, et l'installation en réalité virtuelle ***Biidaaban: First Light*** (*Biidaaban : Première lueur*), qui a donné lieu à 13 000 expériences sur place, au Canada et à l'étranger.

Également en 2018-2019, l'ONF a eu une occasion spéciale de se rapprocher de ses auditoires lorsqu'il a ouvert les portes de son bureau central au public pour la première fois en près de 30 ans. Tenu le 30 septembre, approximativement une année avant le déménagement prévu dans les nouveaux locaux du Quartier des spectacles de Montréal, l'événement portes ouvertes de l'ONF s'inscrivait dans les festivités annuelles des Journées de la culture, et a été organisé en collaboration avec Héritage Montréal.

Les membres du public – tant les cinéphiles que les spectateurs occasionnels, les jeunes familles et les grands-parents – ont bénéficié d'un accès privilégié aux coulisses de la création à l'ONF et ont eu l'occasion d'interagir avec les créateurs et créatrices, ainsi qu'avec le personnel. L'événement comprenait des visites guidées des célèbres studios du 3155, chemin de la Côte-de-Liesse, de même que des activités spéciales comme une démonstration de mixage en direct avec Luc Bourdon, réalisateur de *La part du diable*, et son équipe du son. Les portes ouvertes ont attiré plus de 1600 visiteurs et ont eu un grand retentissement en ligne grâce à un certain nombre d'activités diffusées sur Facebook Live, qui ont rejoint 17000 socionautes.

SE MONTRER À LA HAUTEUR DES DÉFIS DE L'ÉDUCATION AU 21E SIÈCLE

Fournisseur de contenu audiovisuel dans les deux langues officielles auprès des écoles canadiennes, l'ONF est depuis 80 ans une ressource fiable pour les professionnels de l'éducation du pays. CAMPUS, son portail média destiné au milieu éducatif, donne au personnel enseignant de toutes les régions du Canada l'accès à une riche collection de films, de productions interactives et de matériel pédagogique qui contribuent à favoriser la compétence médiatique et la citoyenneté mondiale. Ces ressources ont été créées en fonction des besoins des apprenants d'aujourd'hui et sont accessibles de partout en tout temps. Durant l'année financière 2018-2019, quelques améliorations ont été apportées à CAMPUS, qui propose entre autres des guides pédagogiques remaniés, des mini-leçons et de nouvelles sélections, dont une composée de films sous-titrés en diverses langues autochtones. Un contrat de licence a aussi été conclu avec le ministère de l'Éducation du Québec pour donner à 1,25 million d'étudiants de plus l'accès à CAMPUS, ce qui porte à 3,7 millions le total d'utilisateurs au pays.

Suivant l'évolution de la technologie, les méthodes de diffusion des contenus de l'ONF se sont transformées pour répondre aux défis de l'éducation au 21e siècle. L'ONF s'efforce depuis toujours d'offrir une destination d'apprentissage qui inspire les jeunes, cultive leur engagement et stimule leur créativité. À cet effet, il a entrepris il y a quelques années une tâche ambitieuse : proposer une nouvelle offre éducative motivante dont les principales composantes sont l'apprentissage par enquête et le savoir-faire de l'ONF en matière de récit.

En 2018-2019, l'événement le plus important pour l'équipe Éducation a été le lancement de l'École de l'Océan, premier jalon de l'offre éducative renouvelée de l'ONF. Cette innovante expérience en ligne transforme notre façon d'apprendre sur l'océan, d'interagir avec lui et de nous impliquer pour sa sauvegarde. Créée par l'ONF et l'Université Dalhousie, l'École de l'Océan est exploitée en partenariat avec Ingenium – Musées des sciences et de l'innovation du Canada et, à l'Université Dalhousie, par l'entremise de l'Ocean Frontier Institute. Le projet bénéficie aussi du soutien de plusieurs partenaires, dont Pêches et Océans Canada et le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse.

Ce produit phare de l'ONF allie des technologies pédagogiques de pointe et des techniques de récit captivantes pour immerger les jeunes dans l'univers des sciences et de la culture océaniques. L'École de l'Océan a déjà enregistré plus de 100000 sessions en mode interactif en 2018-2019 et a reçu un prix NUMIX 2019 dans la catégorie Production interactive – jeunesse.

EN 2018-2019, L'ÉVÉNEMENT LE PLUS IMPORTANT POUR L'ÉQUIPE ÉDUCATION A ÉTÉ LE LANCEMENT DE L'ÉCOLE DE L'OCÉAN, PREMIER JALON DE L'OFFRE ÉDUCATIVE RENOUVELÉE DE L'ONF

En 2019-2020, l'offre éducative de l'ONF s'enrichira de deux nouveaux programmes d'apprentissage en ligne, soit l'École des médias et Le cercle d'apprentissage (auparavant intitulé Voix autochtones et réconciliation). Ces ressources éducatives s'inscrivent dans la vision stratégique que l'ONF met en œuvre pour demeurer un chef de file dans le secteur de l'éducation.

OCEAN SCHOOL (*L'École de l'Océan*)
Photo tirée de la production

4

UNE ORGANISATION TOURNÉE VERS L'AVENIR

ÎLOT BALMORAL : LE COMPTE À REBOURS EST COMMENCÉ

Le déménagement tant attendu du bureau central de l'ONF à l'Îlot Balmoral, au cœur du Quartier des spectacles de Montréal, est l'un des éléments essentiels de la transformation de l'organisation en une institution culturelle publique plus souple et plus dynamique, mieux en mesure de réaliser son mandat et d'offrir un meilleur service à la population canadienne.

La construction de l'immeuble qui accueillera le bureau central de l'ONF s'est poursuivie en 2018-2019, et les travaux intérieurs ont commencé à l'hiver. Le personnel emménagera dans les nouveaux locaux à l'automne 2019. On prévoit de faire l'inauguration officielle et de tenir un événement portes ouvertes au début de 2020, lorsque l'espace public ONF situé au rez-de-chaussée et le cinéma seront prêts à accueillir le public.

À quelques mois seulement du déménagement, les membres du personnel de tous les secteurs du bureau central sont plongés dans le processus de planification. Les 15 sous-comités internes formés en 2016-2017 pour couvrir tous les aspects du déménagement ont continué leur travail préparatoire – de l'approbation de l'agencement final de l'espace public à l'attribution des noms des salles de conférence en passant par la sélection des objets exposés dans le nouvel immeuble et les appels d'offres pour le mobilier et les services de déménagement.

La communication étant particulièrement cruciale aux dernières étapes de ce projet complexe, des représentants de chacun des sous-comités se sont rencontrés toutes les semaines. L'ONF a aussi élaboré des plans de soutien à la gestion du changement, et des employés désignés comme agents de changement ont déployé une stratégie de communication interne dans le cadre de laquelle ils organisent des séances d'information mensuelles, les Mardis Balmoral, pour faire le point sur l'état d'avancement de ce projet. De plus, l'organisation publie régulièrement un bulletin électronique portant sur des questions et des sujets liés au déménagement.

On a aussi mis sur pied une équipe de gestion du changement chargée d'accompagner les membres du personnel et les créateurs et créatrices dans la transition vers leur nouveau milieu de travail à aires ouvertes et de les aider à se familiariser avec le nouvel emplacement. L'équipe a aussi organisé des événements qui ont permis au personnel de faire ses adieux aux locaux actuels du 3155, Côte-de-Liesse ainsi qu'à ceux et celles qui n'iront pas travailler au nouvel immeuble.

Par ailleurs, l'ONF a continué la mise en œuvre de son projet pluriannuel de transformation de la culture organisationnelle *Notre avenir, maintenant*, lequel s'inscrit dans la perspective du déménagement historique de son bureau central et a été lancé en 2016 dans le but de créer un environnement de travail moderne favorisant des interactions plus dynamiques et une meilleure collaboration entre les différentes équipes. Des plans d'action fondés sur les principes de *Notre avenir, maintenant* ont été élaborés et déployés par le personnel au cours de l'année 2017-2018. L'année suivante, trois équipes multidisciplinaires ont pris part à des ateliers où elles ont discuté d'enjeux précis, fait des recommandations et travaillé à la mise en place de solutions. Trois initiatives nées de ces ateliers ont été lancées en 2018-2019 : *Mosaïk*, un bulletin

TABLE DES MATIÈRES

ÎLOT BALMORAL, FUTUR SIÈGE SOCIAL DE L'ONF
Quartier des spectacles, Montréal

rédigé par des employés de l'ONF à l'intention des employés de l'ONF, pour refléter leurs expériences, leurs intérêts et leurs opinions diversifiés; le projet Ruche, à la fois une plateforme et un outil conçus pour le personnel, qui décrit de manière succincte les pratiques exemplaires de gestion de projet – depuis la séance d'information initiale jusqu'au bilan – et encourage les équipes à communiquer les leçons retenues à l'ensemble de l'ONF; et Paperlite, un projet visant à sensibiliser les employés à l'importance de la réduction, voire de l'élimination des documents papier en milieu de travail et à apporter des changements durables qui favorisent des pratiques peu polluantes.

DÉMÉNAGEMENT DE LA SALLE DE CONSERVATION

L'ONF est le dépositaire d'une collection patrimoniale d'œuvres audiovisuelles d'une valeur culturelle et historique inestimable. Afin d'assurer la pérennité et l'accessibilité de cette précieuse collection maintenant et pour les futures générations de Canadiens et d'auditoires de partout dans le monde, la salle de conservation qui abrite les archives visuelles de l'ONF de même que les activités de numérisation et de conservation sera déplacée parallèlement au déménagement du bureau central. En 2018-2019, l'ONF a collaboré avec Services publics et Approvisionnements Canada pour choisir l'emplacement de la nouvelle salle de conservation (rue Cousens, dans l'arrondissement Saint-Laurent, à Montréal) ainsi que l'entrepreneur qui sera chargé de la construction (groupe Montoni).

Maintenant que les plans d'architecture et de conception ont été arrêtés définitivement, le projet va bon train. L'équipe des technologies de l'ONF a examiné l'infrastructure technologique qui reliera le nouveau bureau central à la salle de conservation, et la planification détaillée du déplacement physique des éléments de la salle de conservation et de l'équipement spécialisé est en cours. Le déménagement débutera dès le 1er octobre 2019.

INNOVATION TECHNOLOGIQUE

Les industries des médias et du divertissement, tant canadiennes qu'étrangères, reconnaissent depuis longtemps l'approche novatrice de l'ONF en ce qui a trait à la numérisation, à la restauration et à la préservation de ses œuvres audiovisuelles. L'ONF en est maintenant à la troisième année de mise en œuvre de son Plan technologique. Pleinement engagé dans le renouvellement de ses technologies audiovisuelles et institutionnelles, il concentre ses efforts sur le soutien à l'innovation en production et en distribution de façon à ce que toute l'organisation puisse fonctionner au sein d'un écosystème entièrement numérique. Conformément à ce qui est énoncé dans les objectifs du plan, l'ONF a terminé la numérisation de sa collection active en 2018-2019, juste à temps pour le déménagement du bureau central.

Toujours en préparation du déménagement, l'équipe de recherche et développement de l'ONF s'est concentrée sur l'aménagement de l'infrastructure de production et de postproduction qui sera utilisée au nouveau bureau central, ainsi que cela est détaillé dans le Plan technologique. Pour ce faire, on a notamment procédé à l'acquisition d'équipement répondant aux actuelles normes de l'industrie de l'audiovisuel et on a mis sur pied un projet pilote de lien vers un réseau haute vitesse qui reliera le studio de production de Toronto, la salle de conservation et le bureau central de l'ONF, lequel lien permettra l'accès aux projets en format numérique et leur diffusion. Avec cette liaison destinée à la production, le personnel de l'ONF pourra partager l'équipement de production et apporter son aide aux équipes de

création dans le traitement des fichiers audiovisuels. De plus, pour assurer une transition aussi fluide que possible vers le nouveau bureau central et pour minimiser les périodes d'arrêt de production, le personnel des ressources techniques de l'ONF a élaboré un calendrier de postproduction qui prévoit le débranchement, le déplacement et la reconnexion de l'équipement en fonction des ressources disponibles et des besoins de production pendant le déménagement. On a communiqué le calendrier au personnel et on a déjà fixé les dates de formation sur le nouvel équipement.

L'innovation commande une infrastructure de pointe capable de prendre en charge les formats émergents de production et de distribution, de même que les flux de travaux et les importants volumes d'information qui y sont associés. La prolifération de ces nouveaux formats (expériences immersives, réalité virtuelle, 4K, 8K) a fait augmenter la demande de mémoire numérique de façon exponentielle alors que les médias analogiques (bobines de pellicule et bandes vidéo), eux, sont tombés en désuétude. L'ONF a analysé différentes stratégies d'optimisation et d'orchestration de stockage visant à répondre aux nouvelles demandes en matière d'espace et de vitesse de traitement. L'optimisation requiert de nouvelles technologies ainsi qu'une interconnexion entre les différents systèmes mémoires pour maintenir une infrastructure de stockage souple qui soit rentable et facilement accessible. À cet effet, l'ONF a renouvelé pour une période de 10 ans son fructueux partenariat avec le chef de file de la vente de logiciels Atempo. L'association visera cette fois l'analyse de l'utilisation de la mémoire en vue de recenser les stratégies de stockage et de transfert de données les mieux adaptées aux exigences de la future architecture de stockage multisite et des flux opérationnels modifiés de l'ONF.

Dans le cadre des efforts permanents qu'il déploie pour trouver des façons novatrices d'augmenter la productivité et l'efficience, l'ONF a noué un partenariat technologique avec la compagnie Thinklogical, qui permettra à l'organisation de simplifier l'interconnectivité et d'optimiser les ressources informatiques en production et en postproduction, tout en maintenant des normes d'ergonomie optimales dans son milieu de travail et en fournissant de l'équipement de qualité à ses créateurs et créatrices. Ce partenariat permettra au personnel d'accéder à distance aux ordinateurs du nouvel immeuble tout en offrant des signaux vidéo extrêmement performants.

Les changements apportés à la technologie web, dont l'abandon imminent par Adobe de son plugiciel Flash Player, posent des défis en ce qui concerne la préservation et l'accessibilité de la collection de plus de 100 plateformes numériques interactives et œuvres pour le web. Trouver une solution pour archiver et faire rejouer le contenu dynamique d'un projet initialement conçu pour le web joue un rôle clé pour assurer sa préservation pour les générations à venir. En décembre 2018, l'ONF et Rhizome ont annoncé une collaboration pour s'attaquer à ce défi. Dans le contexte de ce partenariat, les développeurs de logiciel s'emploieront à améliorer la capacité de Webrecorder — la plateforme web en source libre de Rhizome — à partager des copies haute-fidélité entièrement interactives de sites web contemporains et patrimoniaux. Ces améliorations feront de Webrecorder l'outil idéal pour répondre aux besoins de l'ONF, et tous les utilisateurs de cette plateforme pourront profiter de cette collaboration.

TRANSFORMATION DES SYSTÈMES DE GESTION FINANCIÈRE

Dans le but de moderniser ses processus administratifs et de se conformer aux directives du gouvernement du Canada en ce qui a trait à l'établissement d'un système financier à l'échelle de l'administration fédérale, l'ONF a commencé en 2018-2019 la migration de ses systèmes de gestion financière et de gestion des ressources matérielles vers la plateforme SAP.

Amorcée en avril, la mise en œuvre de ce système a posé un immense défi et imposé de nombreux changements dans les méthodes de travail. Une équipe spécifiquement affectée à ce processus a fourni l'assistance nécessaire, assuré la formation des employés et organisé des réunions régulières afin de recenser les problèmes, d'élaborer des solutions et de les communiquer à tous les utilisateurs.

Les employés s'adaptent progressivement au nouveau système et aux nouveaux flux opérationnels qu'il génère. Ce système numérique intégré vise à améliorer l'ensemble des processus de gestion financière de l'ONF, à réduire l'utilisation de papier et à faciliter la transition de l'organisation vers un milieu de travail entièrement numérique.

ÎLOT BALMORAL, FUTUR SIÈGE SOCIAL DE L'ONF
Quartier des spectacles, Montréal

PRIX ET RECON-NAIS-SANCES

TABLE DES MATIÈRES

LOVE, SCOTT (*Avec amour, Scott*)
Laura Marie Wayne

En 2018-2019, l'ONF a récolté 59 prix au Canada et 65 à l'étranger, soit 124 récompenses au total, ce qui est largement au-dessus de la moyenne annuelle des six dernières années. Les documentaires de l'ONF ont reçu 45 prix et les animations en ont remporté 54.

124 RÉCOMPENSES
AU TOTAL

59 PRIX AU CANADA

65 PRIX À L'ÉTRANGER

Parmi tous les films sortis en 2018-2019, c'est le court métrage nommé aux Oscars® ***Animal Behaviour*** (*Zoothérapie*) qui a été le plus primé avec 10 récompenses, dont le prix Écrans canadiens du meilleur court métrage d'animation, ainsi que les Prix de la meilleure comédie (1re place) et de la meilleure réalisation attribués par le Festival d'animation de Los Angeles. ***Love, Scott*** (*Avec amour, Scott*) a remporté six prix, tandis que ***What Walaa Wants*** (*Le rêve de Walaa*) en a obtenu cinq, dont le Prix spécial du jury GCR (Guilde canadienne des réalisateurs) dans la catégorie Long métrage canadien au prestigieux Festival Hot Docs.

Saluées au Canada et aux États-Unis avec trois prix prestigieux chacune, les productions en réalité virtuelle ***Museum of Symmetry*** (*Musée de la symétrie*) et ***Biidaaban: First Light*** (*Biidaaban : Première lueur*) ont respectivement été sacrées meilleur jeu de réalité virtuelle et meilleure expérience immersive – fiction aux prix Écrans canadiens. ***East of the Rockies*** (*À l'est des Rocheuses*) a été nommé application du jour dans l'App Store le 19 mars 2019.

Le personnel de l'ONF a aussi mérité quatre grands honneurs. Alanis Obomsawin s'est vu décerner le Prix du membre honorable à vie de la Guilde canadienne des réalisateurs, ainsi que le Prix du Zonta Club – Femme de cinéma du Festival du film canadien de Dieppe, en France. D'autres représentants de l'ONF ont aussi été honorés pour leur implication dans l'instauration de mesures favorisant la parité hommes-femmes dans le secteur des arts médiatiques : Claude Joli-Coeur, le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF, a reçu le prix Allié des femmes remis par Femmes du cinéma, de la télévision et des médias numériques (FCTMN), et Michael Fukushima, le producteur exécutif du Studio d'animation du Programme anglais, a obtenu le Prix de la diversité de Women in Animation.

BONE MOTHER (*La mère des os*)
Dale Hayward, Sylvie Trouvé

TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS : C. : CRÉATEUR, CRÉATRICE R. : RÉALISATEUR, RÉALISATRICE P. : PRODUCTEUR, PRODUCTRICE

ANGRY INUK / INUK EN COLÈRE

R. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL
P. ALETHEA ARNAQUQ-BARIL (UNIKKAAT STUDIOS INC.), DAVID CHRISTENSEN (ONF), DANIEL CROSS (EYESTEELFILM INC.), BOB MOORE (EYESTEELFILM INC.), BONNIE THOMPSON (ONF)

Prix du public 2017
Cinema Politica
Montréal, Canada
24 mai 2018

Prix du public
DocsBarcelona del Mes
Barcelone, Espagne
27 mai 2018

ANIMAL BEHAVIOUR / ZOOTHÉRAPIE

R. DAVID FINE, ALISON SNOWDEN
P. MICHAEL FUKUSHIMA

Grand Prix
Anima Mundi
Rio de Janeiro, Brésil
5 août 2018

Prix du public pour le meilleur court métrage
Cinéfest
Sudbury, Canada
23 septembre 2018

Prix animé TVA Abitibi-Témiscamingue
Festival du cinéma international
en Abitibi-Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Canada
1er novembre 2018

Prix du public – compétition Meilleure animation internationale
International Weekend of Animation
Wiesbaden, Allemagne
4 novembre 2018

Prix du public
(assorti d'une bourse de 500 euros)
Festival Court, c'est court !
Cabrières d'Avignon, France
18 novembre 2018

Prix du public
Festival international du film Etiuda & Anima
Cracovie, Pologne
26 novembre 2018

Meilleure comédie
Festival d'animation de Los Angeles
Los Angeles, États-Unis
2 décembre 2018

Meilleure réalisation
Festival d'animation de Los Angeles
Los Angeles, États-Unis
2 décembre 2018

Grand Prix international du public
(assorti d'une bourse de 1000 euros)
Festival international du court métrage
d'animation Ciné court animé
Roanne, France
24 mars 2019

Meilleur court métrage d'animation
Prix Écrans canadiens
Toronto, Canada
31 mars 2019

AU-DELÀ DES GLACES (INSTALLATION)

C. GERONIMO INUTIQ, ÉTIENNE PAQUETTE
P. AILSA BARRY (MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Prix Gold MUSE des installations multimédias
Gala annuel des prix MUSE
Phoenix, États-Unis
9 mai 2018

BEAUTY / BEAUTÉS

R. CHRISTINA WILLINGS
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Prix du public pour le meilleur court métrage
Festival du film queer
Vancouver, Canada
19 août 2018

Mention honorable
Festival international du film Fusion
Oslo, Norvège
23 septembre 2018

Prix du public
Festival du film Reel Pride
Winnipeg, Canada
14 octobre 2018

Meilleur court métrage documentaire
Festival du film pour enfants de Providence
Providence, États-Unis
28 février 2019

BIIDAABAN: FIRST LIGHT / BIIDAABAN : PREMIÈRE LUEUR (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. LISA JACKSON
P. DANA DANSEREAU (ONF), JASON LEGGE (JAM3), ROB MCLAUGHLIN (ONF)

Meilleur film en réalité virtuelle
Festival du film de Tacoma
Tacoma, États-Unis
11 octobre 2018

Meilleure œuvre interactive
Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques
Toronto, Canada
21 octobre 2018

Meilleure expérience immersive – fiction
Prix Écrans canadiens
Toronto, Canada
31 mars 2019

BIRTH OF A FAMILY / NAISSANCE D'UNE FAMILLE

R. TASHA HUBBARD
P. DAVID CHRISTENSEN, BONNIE THOMPSON

Prix Kathleen-Shannon
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

BONE MOTHER / LA MÈRE DES OS

R. DALE HAYWARD, SYLVIE TROUVÉ
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIC

Prix Bronze du meilleur court métrage canadien
Toronto After Dark
Toronto, Canada
19 octobre 2018

Crâne de bronze
Festival du film Morbido
Mexico, Mexique
10 novembre 2018

CATERPILLARPLASTY / PAPILLIOPLASTIE

R. DAVID BARLOW-KRELINA
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIC

Mention spéciale du jury œcuménique
Festival international du film de court métrage
Oberhausen, Allemagne
8 mai 2018

EAST OF THE ROCKIES / À L'EST DES ROCHEUSES (APPLICATION EN RÉALITÉ AUGMENTÉE)

C. JASON LEGGE, DIRK VAN GINKEL
P. ROB MCLAUGHLIN (ONF), MEDIA RIDHA (JAM3)

Application du jour – 19 mars 2019
Apple Store
Cupertino, États-Unis
19 mars 2019

ENNEMI (APPLICATION EN RÉALITÉ AUGMENTÉE)

C. KARIM BEN KHELIFA
P. LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Grand Prix NUMIX
Prix NUMIX
Montréal, Canada
17 mai 2018

Production culturelle – production immersive
Prix NUMIX
Montréal, Canada
17 mai 2018

ENNEMI (INSTALLATION EN RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. KARIM BEN KHELIFA
P. FABIEN BARATI (EMISSIVE), MARIE-PIER GAUTHIER (ONF), EMMANUEL GUERRIERO (EMISSIVE), CHLOÉ JARRY (CAMERA LUCIDA PRODUCTIONS), LOUIS-RICHARD TREMBLAY (ONF)

Prix SENSible
Festival international du film de Genève
Genève, Suisse
10 novembre 2018

ÉTREINTES

R. JUSTINE VUYLSTEKER
P. EMMANUELLE LATOURRETTE (OFFSHORE), FABRICE PRÉEL-CLÉACH (OFFSHORE), JULIE ROY (ONF), RAFAEL ANDREA SOATTO (OFFSHORE)

Meilleure animation – catégorie Classique
Festival d'animation de Los Angeles
Los Angeles, États-Unis
2 décembre 2018

Mention spéciale du jury
Festival du film d'animation GLAS
Berkeley, États-Unis
24 mars 2019

FREAKS OF NURTURE / BÊTES DE FAMILLE

R. ALEXANDRA LEMAY
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Meilleur court métrage – comédie
Festival du court métrage de New York
New York, États-Unis
20 octobre 2018

Choix du public, court métrage
Cinequest
San Jose, États-Unis
17 mars 2019

HEDGEHOG'S HOME / LA MAISON DU HÉRISSON

R. EVA CVIJANOVIC
P. VANJA ANDRIJEVIC (BONOBOSTUDIO), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), JELENA POPOVIC (ONF)

Prix du public Colour Box
Festival du film Flatpack
Birmingham, Angleterre
22 avril 2018

Grand Prix
Festival européen du film d'animation jeunesse
Jagodina, Serbie
16 septembre 2018

Prix ECFA
Biennale d'animation
Bratislava, Slovaquie
12 octobre 2018

Mention spéciale de la part du jury enfants
Primanima
Budaörs, Hongrie
27 octobre 2018

Choix du public dans le programme Court métrage d'animation
Festival du film LOFT
Tucson, États-Unis
9 novembre 2018

HOLY ANGELS / RETOUR À HOLY ANGELS

R. JAY CARDINAL VILLENEUVE
P. SELWYN JACOB, SHIRLEY VERCRUYSSE

Prix des fondateurs ex æquo avec *Run as One: The Journey of the Front Runners*, d'Erica Daniels
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

Prix autochtone
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

Mention spéciale pour le meilleur court métrage
Festival Présence autochtone (Terres en vues)
Montréal, Canada
15 août 2018

Meilleur court métrage documentaire de l'Alberta
Festival international du film d'Edmonton
Edmonton, Canada
6 octobre 2018

HOMESTAY / L'ÉCHANGE (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. PEDRO BARROSO, JAM3, STUDIO DES PRODUCTIONS INTERACTIVES DE L'ONF, PAISLEY SMITH
P. LOC DAO (ONF), JASON LEGGE (JAM3), ROB MCLAUGHLIN (ONF), MEDIA RIDHA (JAM3)

Prix du public de la Colombie-Britannique – Immersed Exhibition
Festival international du film de Vancouver
Vancouver, Canada
12 octobre 2018

INVISIBLE WORLD / LE MONDE INVISIBLE (APPLICATION)

C. TYLER ENFIELD, GALEN SCORER
P. DAVID CHRISTENSEN, DANA DANSEREAU, BONNIE THOMPSON

Sites mobiles et applis : meilleure conception visuelle – catégorie Function
Prix Webby
New York, États-Unis
14 mai 2018

J'AIME LES FILLES

R. DIANE OBOMSAWIN
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Meilleur court métrage de fiction
Mostra La Ploma
Valencia, Espagne
10 juin 2018

KYMA, ONDES EN PUISSANCE

R. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Prix Janus de la réalisation
Festival Fulldome
Jena, Allemagne
26 mai 2018

Prix de la meilleure expérience immersive
Festival du film de Macon
Macon, États-Unis
19 août 2018

Prix RÉALS – œuvre non dramatique
Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec
Montréal, Canada
26 septembre 2018

LABRECQUE, UNE CAMÉRA POUR LA MÉMOIRE

R. MICHEL LA VEAUX
P. NATHALIE CLOUTIER (ONF), NICOLE HUBERT (CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.), COLETTE LOUMÈDE (ONF), BERNADETTE PAYEUR (CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.)

Prix documentaire
Festival international du film d'histoire
Pessac, France
26 novembre 2018

LA FEMME CANON

R. DAVID TOUTEVOIX, ALBERTINE ZULLO
P. CLAUDE BARRAS (HÉLIUM FILMS), JÉRÔME DUC-MAUGÉ (PARMI LES LUCIOLES FILMS), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), MARAL MOHAMMADIAN (ONF)

Prix Best Swiss
Festival international du film d'animation Fantoche
Baden, Suisse
9 septembre 2018

LA PART DU DIABLE

R. LUC BOURDON
P. COLETTE LOUMÈDE, MARIE-ANNE RAULET

Meilleur son – documentaire
Gala Québec Cinéma
Montréal, Canada
3 juin 2018

TABLE DES MATIÈRES

LES ARTISANS DE L'ATELIER
Daniel Léger

Prix Luc-Perreault/AQCC remis au meilleur film québécois de l'année 2018 (assorti d'une bourse de 2000 $ offerte par la Caisse Desjardins du Quartier-Latin)
Rendez-vous Québec Cinéma
Montréal, Canada
2 mars 2019

Meilleur montage pour un long métrage documentaire
Prix Écrans canadiens
Toronto, Canada
31 mars 2019

LA PURETÉ DE L'ENFANCE

R. ZVIANE
P. MARC BERTRAND (ONF), RON DYENS (SACREBLEU PRODUCTIONS), JULIE ROY (ONF)

Prix du public pour le meilleur court métrage toutes catégories (assorti d'une bourse de 1000 $)
Festival international de courts métrages Images en vues
Îles de la Madeleine, Canada
10 novembre 2018

LEGACIES 150 – FROM JANET WITH LOVE / GÉNÉRATIONS 150 – BONS BAISERS DE JANET

C. HELENE KLODAWSKY
P. KAT BAULU, ANNETTE CLARKE, LOC DAO, ROB MCLAUGHLIN, MICHELLE VAN BEUSEKOM

2e prix – Concours Digital Storytelling, Innovative Storytelling
Concours World Press Photo Multimedia
Amsterdam, Pays-Bas
12 avril 2018

LES ARTISANS DE L'ATELIER

R. DANIEL LÉGER
P. DOMINIC DESJARDINS, JAC GAUTREAU

Prix La Vague Léonard-Forest de la meilleure œuvre acadienne moyen ou long métrage
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada
23 novembre 2018

LE SUJET

R. PATRICK BOUCHARD
P. JULIE ROY

Prix MTL GRANDE du meilleur court métrage québécois (accompagné d'une bourse de 5000 $ en services de location d'équipements ainsi que de 1000 $ en service de salle de montage en ligne offert par Beebop Studios)
Festival Longue vue sur le court
Montréal, Canada
3 juin 2018

Prix du public SICAF
Festival international du dessin animé et du film d'animation SICAF
Séoul, Corée
26 août 2018

Prix Guy-L.-Côté du meilleur film d'animation canadien
Sommets du cinéma d'animation
Montréal, Canada
25 novembre 2018

Meilleur court métrage d'animation (assorti d'une bourse de 1500 $ en argent remise par la Caisse de la culture)
Rendez-vous Québec Cinéma
Montréal, Canada
2 mars 2019

PIGEON VOYAGEUR
Marc-Antoine Jacques

LOVE, SCOTT / AVEC AMOUR, SCOTT

R. LAURA MARIE WAYNE
P. ANNETTE CLARKE

Meilleur long métrage (narratif ou documentaire)
Festival du film LGBT Inside Out
Toronto, Canada
3 juin 2018

Prix du jury pour le meilleur long métrage documentaire
Festival du film gai et lesbien de la Caroline du Nord
Durham, États-Unis
19 août 2018

Prix du jury pour le meilleur documentaire
Festival international du film Llamale H
Ciudad de la Costa, Uruguay
27 octobre 2018

Prix du jury pour la meilleure réalisation
LesGaiCineMad – Festival international du film gai et lesbien de Madrid
Madrid, Espagne
10 novembre 2018

Mention spéciale du jury
Festival du film canadien
Dieppe, France
31 mars 2019

Prix du public TV5 Monde
Festival du film canadien
Dieppe, France
31 mars 2019

MAMIE

R. JANICE NADEAU
P. MARC BERTRAND (ONF), CORINNE DESTOMBES (STUDIO FOLIMAGE), JULIE ROY (ONF)

Prix d'animation
Festival international du film Paisagens
Sever do Vouga, Portugal
11 septembre 2018

MANIVALD

R. CHINTIS LUNDGREN
P. MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), DRASKO IVEZIC (ADRIATIC ANIMATION), CHINTIS LUNDGREN (CHINTIS LUNDGRENI ANIMATSIOONISTUUDIO), JELENA POPOVIC (ONF)

Prix du public
Festival international du court métrage
Friss Hus
Budapest, Hongrie
1er avril 2018

Mention spéciale pour le meilleur court métrage d'animation
Aspen Shortsfest
Aspen, États-Unis
9 avril 2018

Meilleur court métrage
ANIFILM
Trebon, République tchèque
6 mai 2018

Mention spéciale
Countryside Animafest
Salamiou, Chypre
21 juillet 2018

Prix spécial du jury international
Festival international d'animation
Hiroshima, Japon
27 août 2018

MON YIDDISH PAPI

R. ÉLÉONORE GOLDBERG
P. KARINE DUBOIS (PICBOIS PRODUCTIONS), JULIE ROY (ONF)

Meilleur court métrage d'animation
Festival du film Cinema on the Bayou
Lafayette, États-Unis
30 janvier 2019

MUSEUM OF SYMMETRY / MUSÉE DE LA SYMÉTRIE (RÉALITÉ VIRTUELLE)

R. PALOMA DAWKINS
P. MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), TALI GOLDSTEIN (CASA RARA STUDIO), MARAL MOHAMMADIAN (ONF)

Meilleure experience Out of Body
Festival du film de North Bend
North Bend, États-Unis
26 août 2018

Prix du public pour une expérience interactive
Festival of International Virtual & Augmented Reality Stories
Toronto, Canada
26 septembre 2018

Prix FWA – site du jour
Favourite Website Awards
Litlington, Angleterre
26 janvier 2019

Meilleur jeu de réalité virtuelle
Prix Écrans canadiens
Toronto, Canada
31 mars 2019

NADINE

R. PATRICK PÉRIS
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Production enfant/jeunesse
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

OUR PEOPLE WILL BE HEALED / LE CHEMIN DE LA GUÉRISON

R. ALANIS OBOMSAWIN
P. ANNETTE CLARKE, ALANIS OBOMSAWIN

Prix APTN
Festival Présence autochtone (Terres en vues)
Montréal, Canada
15 août 2018

Prix de la Ville de Dieppe
Festival du film canadien
Dieppe, France
31 mars 2019

PAULINE JULIEN, INTIME ET POLITIQUE

R. PASCALE FERLAND
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Prix du public – long métrage
Festival de cinéma de la ville de Québec
Québec, Canada
22 septembre 2018

PICTURE THIS / IMAGINEZ...

R. JARI OSBORNE
P. ANITA LEE, LEA MARIN

Prix du jury pour le meilleur court métrage documentaire
Festival Out on Film
Atlanta, États-Unis
1er octobre 2018

PIGEON VOYAGEUR

C. MARC-ANTOINE JACQUES
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Production culturelle – œuvre numérique
Prix NUMIX
Montréal, Canada
17 mai 2018

POINT D'ÉQUILIBRE

R. CHRISTINE CHEVARIE-LESSARD
P. NATHALIE CLOUTIER (ONF), CHANTAL LAFLEUR (PRODUCTIONS AVENIDA), COLETTE LOUMÈDE (ONF), GENEVIÈVE THIBERT (PRODUCTIONS AVENIDA)

Prix des détenues
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
18 novembre 2018

PREMIÈRES ARMES

R. JEAN-FRANÇOIS CAISSY
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Prix La Vague du meilleur moyen ou long métrage documentaire
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada
23 novembre 2018

ROXHAM (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. MICHEL HUNEAULT
P. HUGUES SWEENEY (ONF), GENEVIÈVE TRÉPANIER (DPT.)

Prix FWA du jour – 10 avril 2018
Favourite Website Awards
Litlington, Angleterre
10 avril 2018

SKIN FOR SKIN / J'AURAI TA PEAU

R. CAROL BEECHER, KEVIN D.A. KURYTNIK
P. CAROL BEECHER (FIFTEEN POUND PINK PRODUCTIONS), DAVID CHRISTENSEN (ONF), BONNIE THOMPSON (ONF)

Prix Best from Away
FAVA Fest – Film and Video Arts Society of Alberta
Edmonton, Canada
21 avril 2018

Meilleure réalisation – fiction de moins de 30 minutes
Alberta Motion Picture Industries Association (AMPIA)
Calgary, Canada
27 avril 2018

Meilleur son d'ensemble
Alberta Motion Picture Industries Association (AMPIA)
Calgary, Canada
27 avril 2018

Prix Rosie
Alberta Motion Picture Industries Association (AMPIA)
Calgary, Canada
27 avril 2018

Animation
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

Prix Best of Fest
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

Distinction spéciale SICAF
Festival international du dessin animé et du film d'animation SICAF
Séoul, Corée
26 août 2018

Prix du public
Festival international d'animation Conscious Cartoons
Vashon, États-Unis
16 septembre 2018

TALKING AT NIGHT / CONVERSATIONS NOCTURNES

R. ERIC THIESSEN
P. DAVID CHRISTENSEN, JON MONTES

Prix Ruth-Shaw du meilleur film de la Saskatchewan
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

TESLA : LUMIÈRE MONDIALE

R. MATTHEW RANKIN
P. JULIE ROY

Expérimental
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
27 mai 2018

THE ROAD FORWARD / DROIT DEVANT

R. MARIE CLEMENTS
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Meilleure direction de la photographie pour un long métrage documentaire (Mike McKinlay)
Prix Leo
Vancouver, Canada
26 mai 2018

Meilleure réalisation
Prix Leo
Vancouver, Canada
26 mai 2018

Meilleur montage pour un long métrage documentaire (Jenn Strom)
Prix Leo
Vancouver, Canada
26 mai 2018

Meilleur long métrage documentaire
Prix Leo
Vancouver, Canada
26 mai 2018

Meilleure scénarisation
Prix Leo
Vancouver, Canada
26 mai 2018

THE SONG AND THE SORROW / LES CHANSONS DE MON PÈRE

R. MILLEFIORE CLARKES
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO, PAUL MCNEILL

Meilleur court métrage documentaire de l'Atlantique
Festival international du film de l'Atlantique – FIN
Halifax, Canada
20 septembre 2018

Prix du meilleur réalisateur ou de la meilleure réalisatrice de l'Atlantique
Docfest de Lunenburg
Lunenburg, Canada
23 septembre 2018

Meilleur documentaire
Festival du film Silver Waves
Fredericton, Canada
11 novembre 2018

THE SPACE WE HOLD (SITE WEB)

C. TIFFANY HSIUNG, CHRISTOPHER KANG, PATRICIA LEE
P. ANITA LEE (ONF), PATRICIA LEE (CULT LEADER), DAVID OPPENHEIM (ONF)

Digital Dozen – prix Breakthroughs in Storytelling
Digital Storytelling Lab de la School of the Arts de l'Université Columbia
New York, États-Unis
4 avril 2018

Documentaire interactif
Prix Peabody-Facebook Futures of Media
New York, États-Unis
18 mai 2018

THREADS / RUBANS

R. TORILL KOVE
P. LISE FEARNLEY (MIKROFILM AS), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), TONJE SKAR REIERSEN (MIKROFILM AS)

Prix du court métrage d'animation
Festival Internacional de Cine Para Ninos – La Matatena
Mexico, Mexique
12 août 2018

Mention honorable – animation
Festival Salute Your Shorts
Los Angeles, États-Unis
19 août 2018

Prix spécial Hiroshima
Festival international d'animation d'Hiroshima
Hiroshima, Japon
27 août 2018

Prix du jury Catbus Kids pour le meilleur court métrage d'animation
Festival du film pour enfants
Seattle, États-Unis
9 février 2019

THREE THOUSAND / TROIS MILLE

R. ASINNAJAQ
P. KAT BAULU, ANNETTE CLARKE

Prix International Indigenous
Festival du film maori de Wairoa
Wairoa, Nouvelle-Zélande
4 juin 2018

TURBINE

R. ALEX BOYA
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIC

Mention spéciale pour le meilleur film d'animation canadien
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Canada
30 septembre 2018

Meilleur court métrage d'animation
Festival du court métrage de New York
New York, États-Unis
20 octobre 2018

UNE TÊTE DISPARAÎT

R. FRANCK DION
P. FRANCK DION (PAPY3D PRODUCTIONS), JULIE ROY (ONF), RICHARD VAN DEN BOOM (PAPY3D PRODUCTIONS)

Mention honorable
Festival international d'animation Conscious Cartoons
Vashon, États-Unis
16 septembre 2018

WALL / LE MUR

R. CAM CHRISTIANSEN
P. DAVID CHRISTENSEN (ONF), CAM CHRISTIANSEN (ANLANDA), BONNIE THOMPSON (ONF)

Meilleur animateur/artiste en animation graphique
Alberta Motion Picture Industries Association (AMPIA)
Calgary, Canada
27 avril 2018

WHAT WALAA WANTS / LE RÊVE DE WALAA

R. CHRISTY GARLAND
P. PENNY CHARTER (FINAL CUT FOR REAL), MATT CODE (MURMUR MEDIA INC.), CHRISTY GARLAND (MURMUR MEDIA INC.), WAËL KABBANI (FINAL CUT FOR REAL), ANNE KÖHNCKE (FINAL CUT FOR REAL), ANITA LEE (ONF), JUSTINE PIMLOTT (ONF), SIGNE BYRGE SORENSEN (FINAL CUT FOR REAL)

Prix spécial du jury GCR – catégorie Long métrage canadien
Hot Docs
Toronto, Canada
6 mai 2018

Prix du mérite artistique – documentaire
Festival international du film de Vancouver
Vancouver, Canada
12 octobre 2018

Prix de la réalisation Margaret-Mead
Festival du film et de la vidéo Margaret-Mead
New York, États-Unis
21 octobre 2018

Meilleur long métrage documentaire
Festival du film Forest City
London, Canada
28 octobre 2018

Prix Hilal du meilleur long métrage
Festival du film Ajyal
Doha, Qatar
3 décembre 2018

WINDOW HORSES – THE POETIC PERSIAN EPIPHANY OF ROSIE MING / LA VIE EN ROSIE – L'ÉPOPÉE PERSANE DE ROSIE MING

R. ANN MARIE FLEMING
P. ANN MARIE FLEMING (STICKGIRL PRODUCTIONS), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), SANDRA OH (STICKGIRL PRODUCTIONS), SHIRLEY VERCRUYSSE (ONF)

Grand Prix platine
Festival du film Future
Bologne, Italie
3 juin 2018

PRIX ET RECONNAISSANCES INDIVIDUELS

MICHAEL FUKUSHIMA

Prix WIA de la diversité
Women in Animation
Vancouver, Canada
25 octobre 2018

CLAUDE JOLI-COEUR

Prix Allié des femmes
Femmes du cinéma, de la télévision et des médias numériques (FCTMN)
Montréal, Canada
2 mai 2018

ALANIS OBOMSAWIN

Prix du membre honorable à vie
Guilde canadienne des réalisateurs
Toronto, Canada
20 octobre 2018

Prix du Zonta Club – Femme de cinéma
Festival du film canadien
Dieppe, France
31 mars 2019

SNOW WARRIOR (*Guerrière des neiges*)
Frederick Kroetsch, Kurt Spenrath

GOUVERNANCE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA COMPTE HUIT MEMBRES. LE COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE OCCUPE LA FONCTION DE PRÉSIDENT. SIX DES MEMBRES REPRÉSENTENT LA POPULATION CANADIENNE, ET LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DE TÉLÉFILM CANADA EN EST MEMBRE D'OFFICE.

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

JEAN-CLAUDE MAHÉ

Membre d'office
Directeur général par intérim
Téléfilm Canada
Montréal, Québec
(du 15 mars au 29 juillet 2018)

CHRISTA DICKENSON

Membre d'office
Directrice générale
Téléfilm Canada
Montréal, Québec
(depuis le 30 juillet 2018)

BETSY CHALY

Vice-présidente
Toronto, Ontario

KEITH CLARKSON

Président, comité Finances et audit
Vancouver, Colombie-Britannique

NANCY JUNEAU

Présidente, comité Éthique,
gouvernance et ressources humaines
Caraquet, Nouveau-Brunswick

ERIC DUBEAU

Membre
Ottawa, Ontario

CHARLES VALLERAND

Membre
Montréal, Québec
(jusqu'au 20 décembre 2018)

HILARY ROSE

Membre
Sherwood Park, Alberta
(depuis le 21 novembre 2018)

MARIE-CLAUDE MENTOR

Secrétaire du conseil d'administration

POSTE VACANT

Membre

TRUE NORTH (*Direction nord*)
Ryan Sidhoo

DIRECTION

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

LUISA FRATE

Directrice générale
Finances, opérations et technologie

FRANÇOIS TREMBLAY

Directeur général
Services institutionnels, services juridiques
et ressources humaines

JÉRÔME DUFOUR

Directeur général
Distribution, communications et marketing

RENÉ BOURDAGES

Directeur général
Création et innovation

SOM-
MAIRE
DES
ACTIVI-
TÉS

PRODUCTION AUDIOVISUELLE

	PRODUCTIONS ONF	COPRODUCTIONS	TOTAL
PRODUCTIONS ORIGINALES LINÉAIRES			
ANIMATION			
Courts métrages	4	3	7
DOCUMENTAIRE			
Courts métrages	43	4	47
Moyens métrages	2	1	3
Longs métrages	7	4	11
TOTAL	**56**	**12**	**68**
PRODUCTIONS ORIGINALES INTERACTIVES			
Expériences immersives[1]	7	0	7
Expériences interactives en ligne[2]	3	10	13
TOTAL	**10**	**10**	**20**
PRODUCTIONS ORIGINALES TOTALES			
TOTAL	**66**	**22**	**88**
DOCUMENTS NUMÉRIQUES EN APPUI AUX ŒUVRES			
TOTAL	**1**	**0**	**1**

[1] Les expériences immersives incluent les œuvres en 360°, les œuvres de réalité virtuelle, les jeux, les installations et les applications en réalité augmentée.
[2] Les expériences interactives en ligne incluent les applications, les applications mobiles et les sites web.

FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF

Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC – Programme français)	46
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	34
TOTAL	**80**

PALMARÈS

Prix remportés aux festivals canadiens	59
Prix remportés aux festivals internationaux	65
TOTAL	**124**

PRODUCTIONS ACCESSIBLES SUR ONF.CA/NFB.CA AU 31 MARS 2019

Films en français	2034
Films en anglais	2327
Films dans d'autres langues	7
TOTAL	**4368**

NOMBRE DE SITES WEB INTERACTIFS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2019 **120**

NOMBRE D'APPLICATIONS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2019 **48**

ACTIFS NUMÉRIQUES PRODUITS DANS LE CADRE DU PLAN DE NUMÉRISATION

	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2018	TITRES NUMÉRISÉS EN 2018-2019	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2019
Master numérique source – images	8583	1828	10 411
Master numérique – images produites à partir de sources film	1968	205	2173
Master numérique – images produites à partir de sources vidéo	3412	1000	4412
Master numérique source – son	4841	469	5310
Master numérique – son	4041	472	4513
Éléments pivots	16 543	1650	18 193
Extraits de production, bandes-annonces et entrevues pour le site web	11 639	3386	15 025
Productions complètes pour le site web : diffusion en continu, mode transactionnel et appareils mobiles	110 344	9879	120 223
Productions pour le cinéma numérique 2D/3D	2690	465	3155
Plans d'archives pour Images ONF	14 510	798	15 308
Autres contenus numériques (sur demande, livrables personnalisés)	54 588	4113	58 701

REVENUS

CANADA – REVENUS PAR MARCHÉ	2018-2019 (K$)	2017-2018 (K$)
Télévision et prévente	181	180
Institutionnel et éducatif	894	949
Consommateur	114	141
Salle	97	45
Plans d'archives	328	391
Partenariats de production (commandites)	1181	4667
Divers	63	42
TOTAL CANADA	**2858**	**6415**

INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ	2018-2019 (K$)	2017-2018 (K$)
Télévision et prévente	216	499
Institutionnel et éducatif	308	202
Consommateur	336	250
Salle	44	51
Plans d'archives	132	125
Partenariats de production (commandites)	291	84
Divers	3	0
TOTAL INTERNATIONAL	**1330**	**1211**

CANADA ET INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ	2018-2019 (K$)	2017-2018 (K$)
Télévision et prévente	397	679
Institutionnel et éducatif	1202	1151
Consommateur	450	391
Salle	141	96
Plans d'archives	460	516
Partenariats de production (commandites)	1472	4751
Divers	66	42
TOTAL	**4188**	**7626**

REVENUS PAR TERRITOIRE	2018-2019 (K$)	2017-2018 (K$)
Canada	2857	6415
États-Unis et Amérique latine	544	396
Europe	560	575
Asie/Pacifique	70	197
Autres[3]	157	43
TOTAL	**4188**	**7626**

[3] Autres ventes mondiales

ÉTATS FINANCIERS

56 DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION ENGLOBANT LE CONTRÔLE INTERNE EN MATIÈRE DE RAPPORTS FINANCIERS

57 RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

61 ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

62 ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE LA SITUATION FINANCIÈRE NETTE MINISTÉRIELLE

63 ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE MINISTÉRIELLE

64 ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

65 NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

Déclaration de responsabilité de la direction englobant le contrôle interne en matière de rapports financiers

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2019 et de tous les renseignements qui y figurent incombe à la direction de l'Office national du film («l'Office»). Ces états financiers ont été préparés par la direction à partir des politiques comptables du gouvernement, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes du secteur public. Ils ont été approuvés par les membres du Conseil d'administration de l'Office.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans ces états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction, compte tenu de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Office. Les renseignements financiers présentés aux fins de l'établissement des Comptes publics du Canada et figurant dans le *Rapport sur les résultats ministériels* de l'Office concordent avec ces états financiers.

Il incombe aussi à la direction de tenir un système efficace de contrôle interne en matière de rapports financiers (CIRF) conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont autorisées et enregistrées adéquatement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à d'autres lois, règlements, autorisations et politiques applicables.

La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données figurant dans ses états financiers en choisissant soigneusement des employés qualifiés et en assurant leur formation et leur perfectionnement, en prenant des dispositions pour assurer une répartition appropriée des responsabilités, en établissant des programmes de communication pour faire en sorte que tous les membres de l'Office sont au fait des règlements, des politiques, des normes et des pouvoirs de la direction, et en procédant tous les ans à une évaluation fondée sur le risque de l'efficacité du système de CIRF.

Le système CIRF est conçu pour atténuer les risques à un niveau raisonnable fondé sur un processus continu qui vise à identifier les risques clés, à évaluer l'efficacité des contrôles clés associés, et à apporter les ajustements nécessaires.

L'Office fait l'objet d'audits périodiques des contrôles de base par le Bureau du contrôleur général et utilise les résultats de ces audits dans le but d'adhérer à la *Politique sur le contrôle interne* du Conseil du Trésor.

Un audit des contrôles de base a été effectué en 2016-2017 par le Bureau du contrôleur général du Canada (BCG). Le rapport d'audit et le plan d'action de la direction qui y donne suite sont affichés sur le site Web du ministère, à l'adresse suivante : *www.onf.gc.ca.*

Le Bureau du vérificateur général, auditeur indépendant du gouvernement du Canada, a émis une opinion sur la présentation fidèle des états financiers de l'Office sans donner d'opinion de l'auditeur au sujet de l'évaluation annuelle de l'efficacité des contrôles interne de l'Office en matière de rapports financiers.

Claude Joli-Cœur
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Luisa Frate, CPA, CA
Directrice générale, Finances,
opérations et technologie
(Dirigeante principale des finances)

Montréal, Canada
Le 12 juillet 2019

Bureau du vérificateur général du Canada

Office of the Auditor General of Canada

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Au ministre du Patrimoine canadien

Rapport sur l'audit des états financiers

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'Office national du film, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2019, et l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle, l'état de la variation de la dette nette ministérielle et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Office national du film au 31 mars 2019, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'Office national du film conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'Office national du film à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'Office national du film ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'Office national du film.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;

- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'Office national du film;

- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;

- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'Office national du film à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'Office national du film à cesser son exploitation;

- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Rapport relatif à la conformité aux autorisations spécifiées

Opinion

Nous avons effectué l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées des opérations de l'Office national du film dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers. Les autorisations spécifiées à l'égard desquelles l'audit de la conformité a été effectué sont les suivantes : la *Loi sur le cinéma* et au règlement administratif de l'Office national du film.

À notre avis, les opérations de l'Office national du film dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont conformes, dans tous leurs aspects significatifs, aux autorisations spécifiées susmentionnées.

Responsabilités de la direction à l'égard de la conformité aux autorisations spécifiées

La direction est responsable de la conformité de l'Office national du film aux autorisations spécifiées indiquées ci-dessus, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la conformité de l'Office national du film à ces autorisations spécifiées.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées

Nos responsabilités d'audit comprennent la planification et la mise en œuvre de procédures visant la formulation d'une opinion d'audit et la délivrance d'un rapport sur la question de savoir si les opérations dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont en conformité avec les exigences spécifiées susmentionnées.

Pour le vérificateur général du Canada par intérim,

Tina Swiderski, CPA auditrice, CA
Directrice principale

Montréal, Canada
Le 12 juillet 2019

OFFICE NATIONAL DU FILM
État de la situation financière
au 31 mars
(en milliers de dollars)

	2019	2018
Passifs		
Créditeurs et charges à payer (note 4)	8 422 $	6 868 $
Salaires à payer	2 373	2 111
Indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	3 813	4 818
Revenus reportés	603	456
Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées (note 5)	108	71
Avantages sociaux futurs (note 6)	3 653	3 161
Total des passifs nets	18 972	17 485
Actifs financiers		
Montant à recevoir du Trésor	10 233	8 478
Débiteurs (note 7)	2 177	3 660
Dépôts	110	65
Total des actifs financiers nets	12 520	12 203
Dette nette ministérielle	6 452	5 282
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	358	743
Stocks	84	95
Immobilisations corporelles (note 8)	16 704	11 268
Total des actifs non financiers	17 146	12 106
Situation financière nette ministérielle	10 694 $	6 824 $

Obligations contractuelles (note 9)

Passif éventuel (note 10)

Droits contractuels (note 14)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le conseil d'administration

Claude Joli-Coeur
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et
Président de l'Office national du film du Canada

Keith Clarkson
Président, Comité finances et audit

Le 12 iuillet 2019

OFFICE NATIONAL DU FILM
État des résultats et de la situation financière nette ministérielle
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2019 Résultats prévus	2019	2018
Charges (note 11 a)			
Productions audiovisuelles	37 480 $	35 403 $	36 010 $
Accessibilité et interaction avec l'auditoire	24 057	24 122	24 949
Services internes	9 621	11 725	11 621
Total des charges	71 158	71 250	72 580
Revenus (note 11 b)			
Produits audiovisuels	2 457	2 562	2 533
Partenariats et préventes	2 920	1 560	5 051
Autres revenus	100	66	42
Total des revenus	5 477	4 188	7 626
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	65 681	67 062	64 954
Financement du gouvernement et transferts			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	78 538	69 177	63 204
Variations des montants à recevoir du Trésor	-	1 755	4 142
Revenu de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts	(12 857)	(3 870)	(2 392)
Situation financière nette ministérielle - début de l'exercice	6 824	6 824	4 432
Situation financière nette ministérielle - fin de l'exercice	19 681 $	10 694 $	6 824 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
État de la variation de la dette nette ministérielle
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2019 Résultats prévus	2019	2018
Revenu de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts	(12 857) $	(3 870) $	(2 392) $
Variation due aux immobilisations corporelles			
Acquisition d'immobilisations corporelles	15 334	7 498	4 026
Acquisition d'immobilisations corporelles louées	-	130	-
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 633)	(1 998)	(2 375)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	(194)	-
Total de la variation due aux immobilisations corporelles	12 701	5 436	1 651
Variation due aux stocks	-	(11)	(47)
Variation due aux charges payées d'avance	-	(385)	204
Variation nette de la dette nette ministérielle	(156)	1 170	(584)
Dette nette ministérielle - début de l'exercice	5 282	5 282	5 866
Dette nette ministérielle - fin de l'exercice	5 126 $	6 452 $	5 282 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
État des flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2019	2018
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	67 062 $	64 954 $
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(1 998)	(2 375)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(194)	-
Variation des avantages sociaux futurs	(492)	(449)
Utilisation des charges payés d'avance	(525)	-
Variations de l'état de la situation financière		
Variation des salaires à payer	(262)	(29)
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	1 005	(1 897)
Variation des créditeurs et charges à payer	765	(2 112)
Variation des débiteurs	(1 483)	1 951
Variation des dépôts	45	(25)
Variation des revenus reportés	(147)	(68)
Sorties de fonds relatives aux charges payées d'avance	140	204
Variation des stocks	(11)	(47)
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement	63 905	60 107
Activités d'investissement en immobilisations		
Sorties de fonds relatives à l'acquisition d'immobilisations corporelles	5 179	2 959
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations	5 179	2 959
Activités de financement		
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	93	138
Encaisse utilisée pour les activités de financement	93	138
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	69 177 $	63 204 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
Notes complémentaires aux états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 2019
(en milliers de dollars)

1) Statut et objectifs

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la *Loi sur le cinéma* et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant de la ministre du Patrimoine canadien, l'Office national du film («Office») est un organisme culturel mentionné à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat législatif de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment, de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- faire des recherches sur les activités cinématographiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- remplir, en matière d'activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

L'Office n'est pas assujetti aux impôts sur le revenu.

2) Conventions comptables importantes

Ces états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du gouvernement énoncées ci-dessous, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes pour le secteur public. La présentation et les résultats qui découlent de l'utilisation des conventions comptables énoncées ne donnent lieu à aucune différence importante par rapport aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Sauf indication contraire, les chiffres dans les états financiers sont présentés en milliers de dollars canadiens.

Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

Autorisations parlementaires

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et d'autorisations parlementaires votées annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des charges d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Conformément a une décision du Conseil du trésor émise en 2001, le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars.

L'Office est aussi financé en partie par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires votées annuellement. La présentation des autorisations consenties à l'Office ne correspond pas à la présentation des rapports financiers selon les principes comptables généralement reconnus étant donné que les autorisations sont fondées, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les autorisations parlementaires. La note 3 présente un rapprochement entre les deux méthodes de présentation des rapports financiers.

Les montants des résultats prévus dans les sections «Charges» et «Revenus» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle correspondent aux montants rapportés dans l'État des résultats prospectif intégré au *Plan ministériel 2018-2019.* Les montants des résultats prévus inclus dans la section «Financement du gouvernement et transferts» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle et dans l'État de la variation de la dette nette ministérielle ont été préparés aux fins de gestion interne et n'ont pas été publiés précédemment.

Chaque année, l'Office présente au Parlement des informations sur les dépenses prévues dans le Budget des dépenses. Ces estimations aboutissent au dépôt de projets de loi de crédits (qui une fois adoptés deviennent des lois de crédits), conformément au cycle des rapports sur les dépenses gouvernementales. L'Office procède ensuite aux engagements des dépenses de manière à ce que les soldes non grevés des affectations et des crédits budgétaires fassent régulièrement l'objet d'une surveillance et de rapports pour s'assurer que les crédits suffiront pour toute la période et pour veiller à ne pas les dépasser.

Le risque de liquidité est le risque qu'un ministère éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. Pour gérer ce risque, l'Office se doit de gérer ses activités et ses dépenses dans le respect des crédits qui ont été approuvés par le Parlement ou des limites des affectations approuvées par le Conseil du Trésor.

Conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la politique de gestion du risque de liquidité de l'Office stipule ce qui suit : « Il ne peut être passé de marché ou autre entente prévoyant un paiement, dans le cadre d'un programme auquel est affecté un crédit ou un poste figurant dans les prévisions de dépenses alors déposées devant la Chambre des communes et sur lequel le paiement sera imputé, que si le solde disponible non grevé du crédit ou du poste est suffisant pour l'acquittement de toutes les dettes contractées à cette occasion pendant l'exercice au cours duquel a lieu la passation. »

L'exposition au risque de l'Office, ses objectifs, politiques et processus de gestion et d'évaluation de ce risque n'ont pas changé de manière notable par rapport à l'exercice précédent.

Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada

L'Office fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Office est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Office sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les entrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

Montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser)

Le montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser) découle d'un écart temporaire entre le moment où une opération affecte les autorisations de l'Office et le moment où elle est traitée par le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor correspond au montant net de l'encaisse que l'Office a le droit de prélever du Trésor sans autre affectation d'autorisations pour s'acquitter de ses passifs. Ce montant n'est pas considéré comme un instrument financier.

Constatation des charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les charges reliées aux *Productions audiovisuelles* comprennent les coûts des activités pour le développement et la production d'œuvres audiovisuelles de toute forme. Les charges reliées à *Accessibilité et interaction avec l'auditoire* incluent les activités nécessaires pour rendre les productions de l'Office accessibles, ce qui comprend la préservation et conservation de la collection ainsi que la promotion et la distribution des œuvres. Les *Services internes* sont les charges encourues de façon à répondre aux activités et autres obligations générales de l'Office.

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi.

Revenus

Les *Partenariats et préventes* et les revenus de *Produits audiovisuels* autres que les revenus de redevances sont comptabilisés lorsque les montants sont exigibles.

Les revenus de redevances sont comptabilisés une fois que toutes les obligations de l'Office sont acquittées et que les charges qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

Les *Autres revenus* sont comptabilisés dans l'exercice pendant lequel les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

Débiteurs

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs parties externes dont le recouvrement est incertain.

Le risque de crédit est le risque qu'une partie, ayant un instrument financier, manque à une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. L'Office n'est pas exposé à un risque de crédit important. L'Office fournit des services à d'autres ministères et organismes publics et à des organisations externes dans le cadre normal de ses activités. Les créances sont payables sur demande. L'exposition maximale de l'Office au risque de crédit est égale à la valeur comptable de ses créances.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et les autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles dont le coût initial est d'au moins 10 000 $ et les améliorations locatives supérieures à 10 000 $ sont comptabilisées à leur coût d'achat.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations corporelles	*Période d'amortissement*
Équipement technique	de 4 à 10 ans
Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier, équipement de bureau et autres	de 5 à 10 ans
Améliorations locatives	durée des baux

Les sommes relatives aux travaux en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations corporelles lorsque le projet est achevé et elles sont amorties conformément à la politique de l'Office.

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite à l'état de la situation financière et à la note 8 comme immobilisation corporelle pour s'assurer que le lecteur est conscient de son existence. L'Office n'inscrit pas à l'actif d'autres biens incorporels ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation de certaines immobilisations corporelles pour la durée du bail. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien lui sont transférés. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre de la location, abstraction faite de la partie de ces paiements qui a trait aux frais accessoires. Les actifs comptabilisés dans le cadre de contrats de location-acquisition sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations corporelles détenues par l'Office, et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Autres actifs financiers et passifs financiers

Les instruments financiers de l'Office sont tous comptabilisés au coût ou au coût amorti. Les actifs financiers sont constitués des éléments d'actifs qui pourraient être consacrés à rembourser les passifs existants ou à financer des activités futures.

L'Office détient les actifs financiers suivants :

- Débiteurs liés à la vente de produits audiovisuels à des parties externes ou autres ministères et organismes (nets des provisions pour créances douteuses)
- Dépôts liés aux productions à l'étranger

Les passifs financiers sont constitués des créditeurs et charges à payer et des salaires à payer.

Avantages sociaux futurs

Prestations de retraite

Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime d'avantages sociaux multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Office au Régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Office découlant du Régime. La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues par leurs conventions collectives ou conditions d'emploi. En 2012, le programme pour l'ensemble du personnel a été éliminé et par conséquent, les indemnités de départ ont cessé de s'accumuler. Le coût des indemnités de départ a été comptabilisé au cours des exercices pendant lesquels les indemnités ont été gagnées par les employés. L'obligation au titre des indemnités de départ est calculée à la valeur actuelle selon les hypothèses les plus probables de la direction en matière d'évolution des salaires, de taux d'actualisation et du moment de départ à la retraite. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

Absences rémunérées

Les employés ont droit à des congés de maladie et à des indemnités d'accident de travail prévus par leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. Les jours de congé de maladie s'accumulent mais ne s'acquièrent pas, et permettent à l'employé d'être rémunéré pendant son absence pour raison de maladie en reconnaissance de services rendus antérieurement. À mesure que les employés rendent des services, la valeur des congés de maladie rémunérés correspondant à ces services est constatée à titre de passif et de charge. L'Office comptabilise le coût des indemnités d'accident de travail à verser lorsque le fait à l'origine de l'obligation se produit. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations telles que le taux d'actualisation, l'âge de la retraite, le taux d'utilisation des jours excédentaires aux congés octroyés annuellement, la probabilité de départ et le taux de révision salariale pour calculer la valeur actualisée de l'obligation au titre d'absences rémunérées. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont la provision pour créances douteuses, le passif éventuel, le passif au titre d'avantages sociaux futurs et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Il se pourrait que les résultats réels diffèrent des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ceux-ci sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3) Autorisations parlementaires

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen d'autorisations parlementaires annuelles. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen d'autorisations parlementaires qui ont été approuvées au cours d'un exercice précédent, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans un exercice futur. Par conséquent, les résultats des activités de fonctionnement nets de l'Office pour l'exercice diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des autorisations parlementaires de l'exercice en cours utilisés

	2019	2018
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	67 062 $	64 954 $
Ajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire) :		
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales non imputées aux autorisations	(762)	932
Variation des charges non imputées aux autorisations	(275)	120
Variation nette pour avantages sociaux futurs	(492)	(449)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(194)	-
Amortissement des immobilisations corporelles	(1 998)	(2 375)
	(3 721)	(1 772)
Ajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire):		
Acquisition d'immobilisations corporelles	7 498	4 026
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	93	138
	7 591	4 164
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	70 932 $	67 346 $

b) Autorisations fournies et utilisées

	2019	2018
Autorisations fournies :		
Budget principal des dépenses	74 568 $	74 375 $
Budget supplémentaire des dépenses	4 208	5 538
Moins :		
Autorisations disponibles pour emploi au cours des exercices ultérieurs	(3 244)	(567)
Affectation bloquée	(4 600)	(12 000)
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	70 932 $	67 346 $

4) Créditeurs et charges à payer

Les créditeurs et les charges à payer sont évalués au coût et sont dus, en majorité, dans un délai de six mois suivant la date de clôture.

Le tableau ci-dessous présente les détails des créditeurs et des charges à payer de l'Office.

	2019	2018
Créditeurs et charges à payer - autres ministères et organismes	4 933 $	3 256 $
Créditeurs et charges à payer - parties externes	3 489	3 612
Total des créditeurs et charges à payer	8 422 $	6 868 $

5) Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées

L'Office a une entente pour la location d'équipement technique en vertu d'un contrat de location-acquisition (note 8). L'actif a été capitalisé en utilisant un taux d'intérêt implicite de 1,82 % pour le contrat de 2018-2019. L'obligation correspondante sera remboursée pendant la durée du bail de 3 ans. Les paiements effectués pour l'exercice terminé le 31 mars 2019 totalisent 93 $ (2018 – 138 $). Des intérêts de 1 $ (2018 – 5 $) sont imputés aux résultats.

	2019	2018
2019	44 $	72 $
2020	44	-
2021	23	-
Total des futurs paiements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	111	72
Moins : intérêts théoriques	(3)	(1)
Solde de l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	108 $	71 $

6) Avantages sociaux futurs

Prestations de retraite

Les employés de l'Office participent au Régime de retraite de la fonction publique (le Régime), qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les bénéfices sont intégrés aux bénéfices du Régime de pensions du Canada/Régime de rentes du Québec et sont indexés à l'inflation.

Tant les employés que l'Office versent des cotisations couvrant le coût du régime. En raison de modifications à la *Loi sur la pension de la fonction publique* à la suite de la mise en œuvre des dispositions liées au *Plan d'action économique 2012*, les employés cotisants ont été répartis en deux groupes. Les cotisants du groupe 1 sont les membres existants au 31 décembre 2012, et les cotisants du groupe 2 sont les cotisants qui ont rejoint le régime depuis le 1er janvier 2013. Le taux de cotisation de chaque groupe est différent.

En 2019, les charges pour les membres du groupe 1 et du groupe 2 s'élèvent à 3 520 $ (2018– 3 278 $). Pour les membres du groupe 1, les charges correspondent à environ 1,01 fois les cotisations des employés et pour le groupe 2, à environ 1,00 fois les cotisations des employés. En 2018, pour les membres du groupe 1, les charges correspondent à environ 1,01 fois les cotisations des employés et pour le groupe 2, à environ 1,00 fois les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ et absences rémunérées

Indemnités de départ

L'Office verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire à la cessation d'emploi. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les autorisations futures.

Dans le cadre des négociations des conventions collectives et des conditions d'emploi, l'accumulation des indemnités de départ au titre du programme de paie des employés a cessé à compter de 2012. Les employés visés par ces changements avaient, jusqu'au 31 décembre 2013, la possibilité d'être payés immédiatement la valeur totale ou partielle des prestations accumulées à ce jour ou de percevoir la valeur totale ou restante de prestations à la cessation d'emploi dans la fonction publique.

Au 31 mars 2019, pour calculer l'obligation de la valeur restante, l'Office utilise un taux de croissance de la rémunération de 1,60 % (2018 – 0,96 %), un taux d'actualisation de 1,69 % (2018 – 2,18 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ans.

Absences rémunérées

L'Office offre à ses employés des indemnités de congé de maladie en fonction de leur salaire et des droits accumulés au cours de leurs années de service. Ces droits peuvent être accumulés mais ne s'acquièrent pas. L'Office a également reconnu une obligation au titre d'indemnités d'accident de travail.

Pour calculer l'obligation au titre de congé de maladie, l'Office utilise un salaire journalier moyen de 310 $ (2018 – 288 $), un taux d'augmentation des salaires de 2,06 % (2018 – 0,96 %), un taux d'utilisation annuel moyen de 2,98 % (2018 – 2,61 %), un taux d'actualisation de 1,69 % (2018 – 2,18 %), un taux de départ de 4,75 % (2018 – 5,18 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ou 65 ans selon la date de début d'emploi.

Pour calculer l'obligation au titre d'indemnités d'accidents du travail, l'Office utilise les dispositions du régime d'indemnités d'accident du travail applicable et un taux d'actualisation de 1,69 % (2018 – 2,18 %).

Au 31 mars 2019, les renseignements utiles à l'égard du régime d'indemnités de départ et des absences rémunérées sont les suivants :

	Indemnités de départ	Absences rémunérées	Total
Solde au 31 mars 2017	1 045 $	1 667 $	2 712 $
Charge pour l'exercice	(48)	550	502
Indemnités versées au cours de l'exercice	(26)	(27)	(53)
Solde au 31 mars 2018	971 $	2 190 $	3 161 $
Charge pour l'exercice	48	497	545
Indemnités versées au cours de l'exercice	(26)	(27)	(53)
Solde au 31 mars 2019	993 $	2 660 $	3 653 $

7) Débiteurs

Le tableau suivant présente les détails des débiteurs de l'Office :

	2019	2018
Débiteurs - autres ministères et organismes	312 $	463 $
Débiteurs - parties externes	2 276	3 555
Sous-total	2 588	4 018
Provision pour créances douteuse sur les débiteurs des parties externes	(411)	(358)
Total des débiteurs	2 177 $	3 660 $

8) Immobilisations corporelles

	31 mars 2018	Additions	Aliénations et radiations	Transferts	31 mars 2019
Équipement technique					
Coût	19 685 $	402 $	(2 193) $	-	$ 17 894 $
Amortissement cumulé	(18 007)	(622)	2 130	-	(16 499)
	1 678	(220)	(63)	-	1 395
Logiciels et équipement informatique					
Coût	16 787	160	(974)	-	15 973
Amortissement cumulé	(13 423)	(1 018)	845	-	(13 596)
	3 364	(858)	(129)	-	2 377
Mobilier, équipement de bureau et autres					
Coût	544	19	(58)	-	505
Amortissement cumulé	(504)	(6)	56	-	(454)
	40	13	(2)	-	51
Améliorations locatives					
Coût	6 137	-	-	-	6 137
Amortissement cumulé	(3 428)	(352)	-	-	(3 780)
	2 709	(352)	-	-	2 357
Collection[1]	-	-	-	-	-
Travaux en cours	3 477	7 047	-	-	10 524
Total					
Coût	46 630	7 628	(3 225)	-	51 033
Amortissement cumulé	(35 362)	(1 998)	3 031	-	(34 329)
Valeur nette comptable	11 268 $	5 630 $	(194) $	-	$ 16 704 $

[1]La collection de l'Office a une valeur symbolique de 1$.

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition (note 5) d'une valeur brute de 544 $ (2018 – 414 $) moins l'amortissement cumulé de 297 $ (2018 – 192 $). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 97 $ (2018 – 89 $).

Les aliénations et radiations de l'exercice de 194 $ (2018 – 48 $) sont reliées à l'abandon d'équipements désuets ainsi qu'à la revue du seuil de capitalisation de 5 $ à 10 $.

Les travaux en cours sont composés d'améliorations locatives en lien avec le déménagement du siège social de 9 810 $ ainsi que de logiciels pour la plateforme éducative de 714 $.

9) Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels il sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou de services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

	2020	2021	2022	2023	2024 +	Total
Locaux	2 856 $	858 $	861 $	808 $	6 175 $	11 558 $
Autres biens et services	6 295	113	5	1	-	6 414
Total	9 151 $	971 $	866 $	809 $	6 175 $	17 972 $

Les ententes pour la location de locaux totalisent 11 558 $ et ont été signées avec Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). Une entente avec SPAC de 5 554 $ pour le déménagement du siège social de Montréal est inclus dans autres biens et services.

De plus, l'Office engagera au cours des prochains mois avec Service Publique et Approvisionnement Canada une entente pour une période de 20 ans à partir de l'exercice 2020 pour la location des nouveau locaux du siège social, ainsi qu'une entente pour une période de 20 ans pour la location des locaux de la salle de conservation. Les engagements minimums exigibles en vertu de ces contrats pour la période de 20 ans s'élèveront approximativement à 129.5 millions de dollars.

10) Passif éventuel

Dans le cours normal de ses activités, l'Office est assujetti à diverses réclamations ou poursuites judiciaires. La direction est d'avis que dans l'éventualité où l'Office serait tenu responsable, le montant global du passif qui en résulterait ne serait pas significatif.

11) Charges par principaux articles de dépenses et types de revenus

Le tableau qui suit présente les charges engagées et les revenus générés par principaux articles de dépenses et type de revenus.

	2019	2018
a) Charges		
Salaires et avantages sociaux	43 030 $	40 096 $
Services professionnels et spécialisés	11 863	14 658
Location	5 553	6 049
Transport et communication	3 114	3 125
Amortissement des immobilisations corporelles	1 998	2 375
Matériel et fournitures	1 483	1 759
Participation en espèces dans les coproductions	1 466	1 279
Réparations et entretien	1 129	1 182
Information	583	593
Redevances	577	1 157
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	221	229
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	194	-
Divers	39	78
	71 250 $	72 580 $
b) Revenus		
Redevances et abonnements	1 919 $	1 745 $
Partenariats et préventes	1 560	5 051
Plans d'archives	460	515
Copies de films et téléchargements	183	273
Divers	66	42
	4 188 $	7 626 $

12) Opérations entre apparentées

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada ainsi qu'avec ses principaux dirigeants, les proches parents de ceux-ci et les entités soumises au contrôle de ces personnes. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. Ces transactions sont constatées à la valeur d'échange à l'exception des services non constatés à l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

Le gouvernement a centralisé certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité de la prestation des programmes auprès du public. Le gouvernement fait donc appel à des organismes centraux et à des organisations de services communs, de sorte qu'un seul ministère fournit gratuitement des services à tous les autres ministères et organismes. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts à tous les ministères et organismes par SPAC, les services d'audit interne offerts par le Bureau du contrôleur général ainsi que les services d'audit offerts par le Bureau du vérificateur général, n'est pas inclus dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

	2019	2018
Débiteurs	382 $	463 $
Créditeurs	4 947 $	3 256 $
Charges	19 907 $	15 995 $
Revenus	942 $	2 191 $

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2019, l'Office a loué des locaux de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) pour un montant de 4 558 $ (2018 – 4 501 $). Ce montant est inclus dans les Charges. Le montant des Charges de 2019 inclus un montant capitalisé de 6 909 $ (2018 – 1 545 $).

13) The Documentary Channel

Depuis 2002, l'Office a une participation permanente de 14 %, soit 14 unités de 1 $ chacune, dans la chaîne de télévision spécialisée The Documentary Channel. L'entente de participation stipule que les obligations de l'Office à l'égard des dettes, des passifs et autres obligations se limitent au capital investi.

Les revenus tirés de placements de portefeuille ne sont constatés que dans la mesure où ils sont reçus ou exigibles et sont présentés aux revenus divers à l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle au montant de 0 $ (0 $ en 2018).

14) Droits contractuels

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des droits aux ressources économiques découlant de contrats ou d'accords qui donneront lieu à des actifs et à des revenus dans l'avenir. Au cours de l'exercice anterieur, l'Office a conclu une entente avec un collaborateur d'une valeur de 1 540 $, dont 672 $ reste à être encaissé au cours des exercices ultérieurs.

	2020	2021	2022	2023	2024-2032	Total
Droits contractuels	672 $	- $	- $	- $	- $	672 $

ANNEXES

ANNEXE I : L'ONF AU CANADA

CRÉATION ET INNOVATION

Directeur général : René Bourdages

PROGRAMME FRANÇAIS

Directrice exécutive : Michèle Bélanger

ANIMATION

STUDIO D'ANIMATION

Productrice exécutive : Julie Roy
Producteurs : Marc Bertrand, Julie Roy

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-283-9099
Courriel : animation@onf.ca

DOCUMENTAIRE

QUÉBEC

STUDIO DOCUMENTAIRE

Productrices exécutives : Colette Loumède (jusqu'au 17 octobre 2018), Natalie Cloutier (depuis le 29 novembre 2018)
Productrices : Nathalie Cloutier, Johanne Bergeron, Colette Loumède

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-496-1171
Courriel : studiodocumentaire@onf.ca

NOUVEAU-BRUNSWICK/NOUVELLE-ÉCOSSE/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE – ACADIE

Producteurs exécutifs : Dominic Desjardins (jusqu'au 14 avril 2018), Denis McCready (depuis le 6 septembre 2018)
Productrice : Christine Aubé

Édifice public Dominion
1045, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1
Tél. : 506-851-6104
Courriel : infofrancophonieacadie@onf.ca

COLOMBIE-BRITANNIQUE/ALBERTA/SASKATCHEWAN/MANITOBA/ONTARIO/TERRITOIRES-DU-NORD-OUEST/YUKON

STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE – TORONTO

Producteurs exécutifs : Dominic Desjardins (jusqu'au 14 avril 2018), Denis McCready (depuis le 6 septembre 2018)
Producteurs : Dominic Desjardins (jusqu'au 14 avril 2018), Denis McCready (depuis le 6 septembre 2018)

145, rue Wellington Ouest, bureau 1000
Toronto (Ontario) M5J 1H8
Tél. : 416-300-4129
Courriel : infofrancophonie@onf.ca

CANADA

AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT (ACIC)

Site internet : onf.ca/acic

DOCUMENTAIRE, FICTION
Productrice : Johanne Bergeron
Tél. : 514-283-9324

ANIMATION
Coordonnatrice : Laetitia Seguin
Tél. : 514-283-9099

PROGRAMME ANGLAIS

Directrice exécutive : Michelle van Beusekom

ANIMATION

STUDIO D'ANIMATION

Producteur exécutif : Michael Fukushima
Productrices : Maral Mohammadian, Jelena Popović

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-261-1650
Courriel : animation@nfb.ca

DOCUMENTAIRE

QUÉBEC ET PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

STUDIO DU QUÉBEC ET DE L'ATLANTIQUE

Productrice exécutive : Annette Clarke
Producteurs : Katherine Baulu pour le Québec, Paul McNeill pour la Nouvelle-Écosse (jusqu'au 24 mai 2018), Rohan Fernando pour la Nouvelle-Écosse (depuis le 12 juillet 2018)

Bureau de Montréal :
Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 438-401-1160
Courriel : quebeccentre@nfb.ca

Bureau de Halifax :
Bond Building
5475, chemin Spring Garden, bureau 201
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : 902-476-9069
Courriel : a.maclean@nfb.ca

Bureau de St. John's :
354, rue Water, bureau 200
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5W8
Tél. : 709-351-0158
Courriel : atlantic@nfb.ca

ONTARIO

STUDIO DE L'ONTARIO

Productrice exécutive : Anita Lee
Producteurs : Lea Marin, Justine Pimlott, David Oppenheim

145, rue Wellington Ouest, bureau 1000
Toronto (Ontario) M5J 1H8
Tél. : 416-973-0904
Courriel : ontarioinfo@nfb.ca

ALBERTA/SASKATCHEWAN/MANITOBA/NUNAVUT/TERRITOIRES-DU-NORD-OUEST

STUDIO DU NORD-OUEST

Producteur exécutif : David Christensen
Producteurs : Alicia Smith pour le Manitoba,
Jon Montes pour le Manitoba

Bureau d'Edmonton :
9700, avenue Jasper, bureau 142
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. : 780-495-3013
Courriel : northwest@nfb.ca

Bureau de Winnipeg :
145, avenue McDermot
Winnipeg (Manitoba) R3B 0R9
Tél. : 204-983-0936
Courriel : prairie@nfb.ca

COLOMBIE-BRITANNIQUE/YUKON

STUDIO DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

Productrice exécutive : Shirley Vercruysse
Producteur : Selwyn Jacob

351, rue Abbott, bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6
Tél. : 604-666-3838
Courriel : pacific@nfb.ca

CANADA

FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

Site internet :
https://production.nfbonf.ca/fr/fap-assistance-technique-pour-cineastes/

Le programme est géré par chacun des studios de production à travers le pays.

STUDIOS INTERACTIFS

STUDIO DES PRODUCTIONS INTERACTIVES – ANGLAIS

Producteur exécutif : Rob McLaughlin
Producteurs : Dana Dansereau, Nicholas Klassen

351, rue Abbott, bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6
Tél. : 604-666-3838
Courriel : interactiveproposals@nfb.ca

STUDIO DES PRODUCTIONS INTERACTIVES – FRANÇAIS

Producteur exécutif : Hugues Sweeney
Producteur : Louis-Richard Tremblay

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-606-4272
Courriel : l.r.tremblay@onf.ca

PROGRAMME INSTITUTIONNEL

Directeur exécutif : André Picard
Producteurs exécutifs : René Chénier, Jac Gautreau

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-909-9286
Courriel : a.picard@onf.ca

BUREAU CENTRAL
Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3

ADRESSE POSTALE
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

SERVICE À LA CLIENTÈLE
De partout au Canada
1-800-267-7710
De Montréal et sa région
514-283-9000

SITES INTERNET
onf.ca
onf-nfb.gc.ca

MÉDIAS SOCIAUX
facebook.com/onf.ca
twitter.com/onf
vimeo.com/thenfb
youtube.com/user/onf
instagram.com/onf_nfb

RESSOURCES
Blogue : blogue.onf.ca
Distribution : onf.ca/distribution
Éducation : onf.ca/education
Archives : images.onf.ca
Espace média : espacemedia.onf.ca

ANNEXE II : PRODUCTIONS ORIGINALES

C. : CRÉATEUR, CRÉATRICE
R. : RÉALISATEUR, RÉALISATRICE
P. : PRODUCTEUR, PRODUCTRICE

1999
93 MIN 44 S

R. SAMARA GRACE CHADWICK
P. KAT BAULU (ONF), ANNETTE CLARKE (ONF), DOMINIC DESJARDINS (ONF), JAC GAUTREAU (ONF), SELIN MURAT (PARABOLA FILMS), ALINE SCHMID (BEAUVOIR FILMS), SARAH SPRING (PARABOLA FILMS)

Documentaire original en français produit par Parabola Films en coproduction avec Beauvoir Films et l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

ANDREW! ALEXANDER! / ANDREW ! ALEXANDER !
4 MIN 44 S

R. JOSH RASKIN
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIC

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

ANIMAL BEHAVIOUR / ZOOTHÉRAPIE
14 MIN 24 S

R. DAVID FINE, ALISON SNOWDEN
P. MICHAEL FUKUSHIMA

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

A SHORT FILM ABOUT TEGAN & SARA / COURT MÉTRAGE SUR TEGAN ET SARA
4 MIN 46 S

R. ANN MARIE FLEMING
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

A TEMPORARY CONTACT / UN CONTACT ÉPHÉMÈRE
(APPLICATION MOBILE)

C. SARA KOLSTER, NIRIT PELED
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

BECAUSE WE ARE GIRLS / PARCE QU'ON EST DES FILLES
82 MIN 58 S

R. BALJIT SANGRA
P. SELWYN JACOB, TERI SNELGROVE, SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

BIAS / À PRIORI (APPLICATION MOBILE)

C. CATHERINE D'AMOURS, NICOLAS S. ROY, REBECCA WEST
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

BIIDAABAN: FIRST LIGHT / BIIDAABAN : PREMIÈRE LUEUR (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. LISA JACKSON
P. DANA DANSEREAU (ONF), JASON LEGGE (JAM3), ROB MCLAUGHLIN (ONF)

Œuvre de réalité virtuelle originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – anglais).

BIIDAABAN: FIRST LIGHT / BIIDAABAN : PREMIÈRE LUEUR (INSTALLATION DE RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. LISA JACKSON
P. DANA DANSEREAU

Installation de réalité virtuelle originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – anglais). Des variantes de cette installation ont été présentées à la place Nathan-Phillips de Toronto et au Festival du film de Tribeca (New York, États-Unis).

BONE MOTHER / LA MÈRE DES OS
8 MIN 21 S

R. DALE HAYWARD, SYLVIE TROUVÉ
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIC

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

BRENDA MILNER BIRTHDAY CLIP / BRENDA MILNER : CLIP D'ANNIVERSAIRE
1 MIN 56 S

R. MARAL MOHAMMADIAN
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIC

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

CAPTURING CAPTAIN CANADA (A.K.A. PETER A. HERRNDORF) / EN QUÊTE DE CAPITAINE CANADA (ALIAS : PETER A. HERRNDORF)
5 MIN 21 S

R. TARA JOHNS
P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

CLIT-MOI (APPLICATION MOBILE)

C. NOÉMIE BEAULAC, MAUDE FRASER, AUDREY MALO, LÉA MARTIN, VINCENT PARADIS
P. HUGUES SWEENEY

Application mobile originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

COMMENT CRÉER UNE CRISE FINANCIÈRE / HOW TO CREATE A CRISIS (SITE WEB)

C. VALÉRIE DARVEAU, CHARLES TRAHAN
P. HUGUES SWEENEY, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Site web original interactif bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

DÉLIA 9 À 5
3 MIN 37 S

R. DÉLIA GUNN
P. SERGE BORDELEAU (NADAGAM FILMS), NATHALIE CLOUTIER (ONF), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Nadagam films.

FLIPFLY / ENVOLÉE (APPLICATION MOBILE)

C. RÉMY BONTÉ-DUVAL, LUCILLE COSSOU, GABRIEL DALMASSO
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

FLORENCE
5 MIN 23 S

R. THIBAUT DUVERNEIX, MATHIEU LÉGER
P. HUGUES SWEENEY

Documentaire original sans paroles produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

FRANCHIR LA LIGNE
80 MIN 30 S

R. PAUL ÉMILE D'ENTREMONT
P. CHRISTINE AUBÉ, MICHÈLE BÉLANGER, MARYSE CHAPDELAINE, DOMINIC DESJARDINS, JAC GAUTREAU

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne – Acadie).

GENEVIÈVE BUJOLD : ART = VIE
4 MIN 36 S

R. ROBIN MCKENNA
P. DOMINIC DESJARDINS

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

GERTIE
7 MIN 44 S

R. WINSOR MCCAY
P. DONALD CRAFTON, MARCO DE BLOIS (CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), MARCEL JEAN (CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE), DAVID L. NATHAN (UNIVERSITÉ DE NOTRE-DAME)

Animation reconstruite sans paroles coproduite par la Cinémathèque québécoise et l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

GINETTE LAURIN : AU CENTRE DE LA PIÈCE
5 MIN 21 S

R. JEAN-FRANÇOIS CAISSY
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

HYDRO – MUSÉE D'ART DE JOLIETTE (INSTALLATION)

C. LUDOVIC BONEY, CAROLINE MONNET
P. MICHÈLE BÉLANGER, STÉPHANIE L'ÉCUYER

Installation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Bureau de la direction du Programme).

HYDRO TECHNO
8 MIN 4 S

R. ROBERT ARNDT, GELAREH DARABI, JASON KARMAN, NIKKI WIART
P. ROBERT MCLAUGHLIN, JEREMY MENDES

Documentaire original sans paroles produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – anglais).

I'M OK / JE SUIS OK
6 MIN

R. ELIZABETH HOBBS
P. ABIGAIL ADDISON (ANIMATE PROJECTS), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), ELIZABETH HOBBS, JELENA POPOVIC (ONF), GARY THOMAS (ANIMATE PROJECTS)

Animation originale en anglais coproduite par Animate Projects, Elizabeth Hobbs et l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

INGÉNIA (INSTALLATION)
3 MIN

C. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Installation immersive sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en collaboration avec le Musée des sciences et de la technologie du Canada.

INSTRUMENT À VENT / WIND INSTRUMENT
(INSTALLATION)

C. ÉTIENNE PAQUETTE
P. JASMINE CATUDAL (LA SERRE – ARTS VIVANTS), PASCALE DAIGLE (PARTENARIAT DU QUARTIER DES SPECTACLES), VINCENT DE REPENTIGNY (LA SERRE – ARTS VIVANTS), ANDRÉ PICARD (ONF), LOUIS-RICHARD TREMBLAY (ONF)

Installation interactive originale sans paroles coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel et Studio des productions interactives – français), le Partenariat du Quartier des spectacles et LA SERRE – arts vivants.

LABRECQUE, UNE CAMÉRA POUR LA MÉMOIRE
93 MIN 57 S

R. MICHEL LA VEAUX
P. NATHALIE CLOUTIER (ONF), NICOLE HUBERT (CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.), COLETTE LOUMÈDE (ONF), BERNADETTE PAYEUR (CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.)

Documentaire original en français produit par la Corporation de développement et de production ACPAV Inc. en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

LA CHARGE MENTALE POUR LES NULS
2 MIN 48 S

R. JESSY POULIN
P. SERGE BORDELEAU (NADAGAM FILMS), NATHALIE CLOUTIER (ONF), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Nadagam films.

LA PART DU DIABLE
102 MIN 22 S

R. LUC BOURDON
P. COLETTE LOUMÈDE, MARIE-ANNE RAULET

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

LE CANADA CONSTRUIT / RECONSTRUIT UN PAVILLON À VENISE
CANADA BUILDS / REBUILDS A PAVILION IN VENICE

ALBERICO BARBIANO DI BELGIOJOSO
4 MIN 9 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original multilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

CORNELIA HAHN OBERLANDER
3 MIN 36 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

DOUGLAS CARDINAL
3 MIN 44 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

EMANUELA CARPINI
3 MIN 46 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original multilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

HISTORIQUE
3 MIN 10 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Remontage à partir d'extraits du documentaire de Colin Low ***City Out of Time*** (***Ville intemporelle***, 1959) produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

JOSÉE DROUIN-BRISEBOIS
3 MIN 39 S

R. DENIS MCCREADY
P. DENIS MCCREADY, ANDRÉ PICARD

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

KAREN COLBY-STOTHART
6 MIN 17 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

MARC MAYER
3 MIN 9 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

PAOLO BARATTA
4 MIN 8 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

REESA GREENBERG
3 MIN 51 S

R. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY
P. KATERINE GIGUÈRE, DENIS MCCREADY

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec la Fondation du Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts du Canada, avec le soutien d'Affaires mondiales Canada.

L'ÉCOLE DE L'OCÉAN – L'ATLANTIQUE NORD – HABITATS EN SANTÉ / OCEAN SCHOOL – NORTH ATLANTIC – HEALTHY HABITATS (SITE WEB)

C. THÉO BELNOU, ROHAN FERNANDO, CATHERINE MARTIN, SCOTT SIMPSON, KAREN VANDERBORGHT, JEFFERY WHEATON
P. HEATHER DELAGRAN, JAC GAUTREAU, EMILY SHEEPY, SCOTT SIMPSON

Expérience éducative originale bilingue produite par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Université Dalhousie, par l'entremise de l'Ocean Frontier Institute, en collaboration avec Ingenium – Musée des sciences et de l'innovation du Canada, Pêches et Océans Canada et le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse.

LE DERNIER JOUR, MONS / MONS, THE LAST DAY
6 MIN 5 S

R. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec le Musée canadien de la guerre.

LE DILEMME DE CURRIE / CURRIE'S DILEMMA
5 MIN 21 S

R. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec le Musée canadien de la guerre.

LES CHARS D'ASSAUT D'AMIENS / THE TANKS OF AMIENS
2 MIN

R. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original sans paroles produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec le Musée canadien de la guerre.

LES ENFANTS DES NOMADES
2 MIN 53 S

R. EVELYNE PAPATIE
P. SERGE BORDELEAU (NADAGAM FILMS), NATHALIE CLOUTIER (ONF), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Nadagam films.

LOVE, SCOTT / AVEC AMOUR, SCOTT
76 MIN 44 S

R. LAURA MARIE WAYNE
P. ANNETTE CLARKE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

MAMIE ET MIA
2 MIN 44 S

R. ÉMILIE VILLENEUVE
P. SERGE BORDELEAU (NADAGAM FILMS), NATHALIE CLOUTIER (ONF), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Nadagam films.

MUSEUM OF SYMMETRY / MUSÉE DE LA SYMÉTRIE
(RÉALITÉ VIRTUELLE)

R. PALOMA DAWKINS
P. MICHAEL FUKUSHIMA, TALI GOLDSTEIN, MARAL MOHAMMADIAN

Expérience de réalité virtuelle originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

OCÉANS ET CHANGEMENTS CLIMATIQUES / OCEANS AND CLIMATE (INSTALLATION)
5 MIN

C. PHILIPPE BAYLAUCQ
P. RENÉ CHÉNIER

Installation immersive sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en collaboration avec le Musée des sciences et de la technologie du Canada.

ORTEILS TALONS ORTEILS TALONS
3 MIN 12 S

R. GABRIELLE CORNELLIER
P. SERGE BORDELEAU (NADAGAM FILMS), NATHALIE CLOUTIER (ONF), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Nadagam films.

PAULINE JULIEN, INTIME ET POLITIQUE
77 MIN 39 S

R. PASCALE FERLAND
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) en collaboration avec Radio-Canada.

PIGEON VOYAGEUR (APPLICATION MOBILE)

C. MARC-ANTOINE JACQUES
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

PREMIÈRES ARMES
106 MIN 20 S

R. JEAN-FRANÇOIS CAISSY
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

REVOLVE / REVOLUTIO (APPLICATION MOBILE)

C. BRAM LOOGMAN, JOAQUIN WALL
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

SANS MAMAN
72 MIN 26 S

R. MARIE-FRANCE GUERRETTE
P. DOMINIC DESJARDINS

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne).

SLEEP TOGETHER / CODODO (APPLICATION MOBILE)

C. LAURA JUO-HSIN CHEN
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

SNOW WARRIOR / GUERRIÈRE DES NEIGES
8 MIN 27 S

R. FREDERICK KROETSCH, KURT SPENRATH
P. DAVID CHRISTENSEN (ONF), FREDERICK KROETSCH (OPEN SKY PICTURES), ROB MILLANG, BONNIE THOMPSON (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Open Sky Pictures en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

SOLO: A PORTRAIT OF ANGELA HEWITT / SOLO : UN PORTRAIT D'ANGELA HEWITT
4 MIN 40 S

R. JASON BUXTON
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

STIR / L'APPEL DU RÉVEIL (APPLICATION MOBILE)

C. JULIA IRWIN, REBECCA LIEBERMAN
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

STREAMERS

ÉPISODE 1 : BÂTIR SA COMMUNAUTÉ

12 MIN 23 S

R. GUILLAUME BRAUN
P. MARIE-PIER GAUTHIER, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

ÉPISODE 2 : DÉCODER LE LANGAGE

12 MIN 43 S

R. GUILLAUME BRAUN
P. MARIE-PIER GAUTHIER, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

ÉPISODE 3 : STREAMER. MANGER. DORMIR. RÉPÉTER.

11 MIN 44 S

R. GUILLAUME BRAUN
P. MARIE-PIER GAUTHIER, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

ÉPISODE 4 : TROUVER SON ÉQUILIBRE

11 MIN 56 S

R. GUILLAUME BRAUN
P. MARIE-PIER GAUTHIER, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français).

THAT HIGHER LEVEL / LE PLUS HAUT NIVEAU

74 MIN 49 S

R. JOHN BOLTON
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) en association avec l'Orchestre national des jeunes du Canada.

THE HAUNTS OF MURRAY MCLAUCHLAN / LES FANTÔMES DE MURRAY MCLAUCHLAN

5 MIN 16 S

R. MICHAEL MCNAMARA
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

THE PAPER SAIL / LA VOILE DE PAPIER

(APPLICATION MOBILE)

C. KEVIN GAEEL BRADSHAW-RODRIGUEZ, COSMOGRAFIK, EX NIHILO
P. ARNAUD COLINART (EX NIHILO), CORENTIN LAMBOT (EX NIHILO), MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

THE SONG AND THE SORROW / LES CHANSONS DE MON PÈRE

42 MIN 32 S

R. MILLEFIORE CLARKES
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO, PAUL MCNEILL

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

THE ZOO / LE ZOO

11 MIN 48 S

R. JULIA KWAN
P. SMITA ACHARYYA (TELUS STORYHIVE), MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), KIM HSU GUISE (TELUS STORYHIVE), JULIA KWAN (FIRE HORSE PRODUCTIONS), BLAIR MILLER (TELUS STORYHIVE), TERI SNELGROVE (ONF), SHIRLEY VERCRUYSSE (ONF), RUTH VINCENT, JONAS WOOST (TELUS STORYHIVE)

Animation originale en anglais produite par Fire Horse Productions en coproduction avec l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

TRUE NORTH / DIRECTION NORD

EPISODE 1 – THE ROOTS & THE RISE / ÉPISODE 1 – DES RACINES JUSQU'AU SOMMET

23 MIN 40 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 2 – ELIJAH PART 1: JUST A KID / ÉPISODE 2 – ELIJAH 1 : RIEN QU'UN GAMIN

15 MIN 37 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 3 – KING NATION PART 1: PLAY SMALL, WIN BIG / ÉPISODE 3 – KING NATION 1 : JOUER PETIT, GAGNER GROS

23 MIN 44 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 4 – CORDELL PART 1: TRUST THE PROCESS / ÉPISODE 4 – CORDELL 1 : CROIRE AU CHEMINEMENT

15 MIN 44 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 5 – KING NATION PART 2: THE NORTH'S AMERICAN DREAM / ÉPISODE 5 – KING NATION 2 : LE RÊVE AMÉRICAIN

15 MIN 44 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 6 – ELIJAH PART 2: DEFEND YOUR CROWN / ÉPISODE 6 – ELIJAH 2 : DÉFENDRE SON TITRE

15 MIN 43 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 7 – KING NATION PART 3: BRIGHT LIGHTS / ÉPISODE 7 – KING NATION 3 : BRILLER PARMI LES ÉTOILES

23 MIN 45 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 8 – CORDELL PART 2: FOR MY FAMILY / ÉPISODE 8 – CORDELL 2 : POUR MA FAMILLE

15 MIN 46 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

EPISODE 9 – TRUE NORTH FINALE: MAKING IT / ÉPISODE 9 – FINALE : RÉUSSIR

15 MIN 42 S

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

TURBINE

8 MIN 19 S

R. ALEX BOYA
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIC

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

URBAN.INDIGENOUS.PROUD: FULL CIRCLE / URBAINS. AUTOCHTONES.FIERS : REVENIR AU POINT DE DÉPART

8 MIN 48 S

R. KRISTI LANE SINCLAIR
P. ANITA LEE, LEA MARIN, ANDRÉ PICARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres.

URBAN.INDIGENOUS.PROUD: PLACES TO GATHER AND LEARN / URBAINS.AUTOCHTONES.FIERS : DES LIEUX DE RASSEMBLEMENT ET D'APPRENTISSAGE

10 MIN 2 S

R. DARLENE NAPONSE
P. SARAH CHARLES-DECARLO, ANDRÉ PICARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres.

URBAN.INDIGENOUS.PROUD: SOME STORIES / URBAINS.AUTOCHTONES.FIERS : QUELQUES HISTOIRES
8 MIN

R. CLAYTON WINDATT
P. SARAH CHARLES-DECARLO, ANDRÉ PICARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres.

URBAN.INDIGENOUS.PROUD: THAT OLD GAME LACROSSE / URBAINS.AUTOCHTONES.FIERS : UN JEU ANCESTRAL : LA CROSSE
7 MIN 59 S

R. JL WHITECROW
P. KRISTI LANE SINCLAIR, ANDRÉ PICARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres.

URBAN.INDIGENOUS.PROUD: ZAAGI'IDIWIN / URBAINS.AUTOCHTONES.FIERS : ZAAGI'IDIWIN
9 MIN 17 S

R. TRACIE LOUTTIT
P. MICHELLE DEROSIER, ANDRÉ PICARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec l'Ontario Federation of Indigenous Friendship Centres.

VIRAL ADVISOR / VIRAL CONSEIL (APPLICATION MOBILE)

C. DRIES DEPOORTER, DAVID SURPRENANT
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

WAY OF THE HUNTER / LA VOIE DU CHASSEUR
16 MIN 12 S

R. ROBERT MOBERG
P. SELWYN JACOB, TERI SNELGROVE, SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

WHAT IS DEMOCRACY? / QU'EST-CE QUE LA DÉMOCRATIE ?
118 MIN 49 S

R. ASTRA TAYLOR
P. ANITA LEE, LEA MARIN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

WHAT WALAA WANTS / LE RÊVE DE WALAA
89 MIN 24 S

R. CHRISTY GARLAND
P. PENNY CHARTER (FINAL CUT FOR REAL), MATT CODE (MURMUR MEDIA INC.), CHRISTY GARLAND (MURMUR MEDIA INC.), WAËL KABBANI (FINAL CUT FOR REAL), ANNE KÖHNCKE (FINAL CUT FOR REAL), ANITA LEE (ONF), JUSTINE PIMLOTT (ONF), SIGNE BYRGE SORENSEN (FINAL CUT FOR REAL)

Documentaire original en anglais coproduit par Murmur Media, Final Cut for Real et l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario) en association avec le Doha Film Institute, Iambic Dream Films, DR2 et UR.

WHERE IS HOME? / ÊTRE CHEZ SOI (APPLICATION MOBILE)

C. IFEATU NNAOBI
P. MARIANNE LÉVY-LEBLOND (ARTE FRANCE), HUGUES SWEENEY (ONF)

Application mobile originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Studio des productions interactives – français) en coproduction avec ARTE France.

ANNEXE III :
FILMS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC) ET DU FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC)

ANIMATION

LES VÊTEMENTS
CAROLINE BLAIS

DOCUMENTAIRE

ACADIANA
GUILLAUME FOURNIER, SAMUEL MATTEAU, YANNICK NOLIN

ALTIPLANO
MALENA SZLAM SALAZAR

AMOUREUSES
LOUISE SIGOUIN

BÉATRICE
HEJER CHARF

CINQ VÉLOS, CINQ PAYS
PAULINE CORDIER, ÉTIENNE LANGLOIS

DINO
FRANÇOISE DUGRÉ

FLOES
GUILLAUME LÉVESQUE

FONDATIONS
OLIVIER D. ASSELIN

JONGUÉ, CARNET NOMADE
CARLOS FERRAND

LA MER ENTRE NOUS
MARLÈNE EDOYAN

L'APRÈS COUP
ERICA POMERANCE

LE FABULEUX MARAIS
ANDRÉ DESROCHERS

LE FRÈRE
JÉRÉMIE BATTAGLIA

LES AVENTURIERS
MICHKA SAÄL

LES FILS
MANON COUSIN

MON PÈRE ET SA MÉLANCOLIE
XIAODAN HE

MONSIEUR LUNA ET MADAME KIKI
BACHIR BENSADDEK, LUC CYR

NAR
MERIEM ANCHOUR BOUAKKZ

NEW MEMORIES
MICHKA SAÄL

Ô VALLÉE DE LA VALLÉE
CHARLES-ANDRÉ CODERRE

PORT D'ATTACHE
LAURENCE LÉVESQUE

PRINTEMPS NOW!
JUANCITO JEAN

S'AFFRANCHIR DE L'IMAGE
JULIEN BOISVERT

TERRITOIRE ISHKUEU TERRITOIRE FEMME
CLAUDE HAMEL

THE DRAGONFLY OF CHICOUTIMI
JEAN-CLAUDE COULBOIS

TORO
DAVID FABERGA

XALKO
HIND BENCHEKROUN, SAMI MERMER

ZAGROS
ARIANE LORRAIN, SHAHAB MIHANDOUST

ZAVEN VS GOLIATH
DOÏNA HARAP

ZIVA POSTEC
CATHERINE HÉBERT

EXPÉRIMENTAL

NOSTALGIA
XAVIER CURNILLON

VILLE-MARIE B
ALEXANDRE LAROSE

FICTION

CHERCHE FEMME FORTE
MARILYN COOKE

CHIEN
PASCAL SANCHEZ

ÉCUME
OMAR ELHAMY

ÉLÉONORE
MARTIN RODOLPHE VILLENEUVE

JUSTE MOI ET TOI
SANDRINE BRODEUR-DESROSIERS

KINSHIP
JORGE CAMAROTTI

LE PRINCE DE VAL-BÉ
JEAN-FRANÇOIS LEBLANC

LES POUPÉES NE MEURENT PAS
JULIE PRIEUR

LES PROFONDEURS
ARIANE LOUIS-SEIZE PLOUFFE

MÉLOPÉE
ALEXIS FORTIER GAUTHIER

OBSCURIDAD
MARIANO FRANCO

RECRUE
PIER-PHILIPPE CHEVIGNY

ROSELINE COMME DANS LES FILMS
SARA BOURDEAU

FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

ANIMATION

ALEXIS
BRANDON BLOMMAERT

BIIDAABAN
AMANDA STRONG

GOOZER
SARA BLAKE

THE GIANT BEAR
NEIL CHRISTOPHER, DANIEL GIES

WELCOME
LAURA STEWART

DOCUMENTAIRE

BABE, I HATE TO GO
ANDREW MOIR

BIRCH SONG
KEITH ROBERTSON

BLACK IN HALIFAX
FRANCESCA EKWUYASI

CLOSING THE GAP
NIGEL EDWARDS

DISCARNATE
GORDON PEPPER

DRIVE HOME SAFE
ROBERT REIS

FINDING BIG COUNTRY
KATHLEEN JAYME

GIIWE – THIS IS HOME
MERLE ROBILLARD

HERE AND MARS
MARIAM ZAIDI

HIT LIKE A WOMAN
TAMAR DINA

IKEBANA
RITA FERRANDO

LABOUR LEISURE
RYAN ERMACORA

MAMANDAGOKWE
GABRIELLE FAYANT, HOWARD ADLER

PAULA
SCOTT MUNN

PROFESSOR PRECARIOUS
GERRY POTTER

SILLA
GABRIELLE FAYANT, HOWARD ADLER

SWEET MARIE
AMELIA CURRAN

TEEN SPIRIT
RACHEL TENNENHOUSE

THE FIFTH REGION
GABRIEL UQAITUK

THE GUESTS
ARSHIA SHAKIBA

THIS IS OUR LAND - BEAR'S EARS
SIMON DONATO

WALKING THE ROAD
ANGELA CHALMERS

ZHARGYLCHAK (HAND MILL)
GULZAT EGEMBERDIEVA

FICTION

C SHARP
TAMARA SEGURA

DEMONS OF THE DEEP
RACHEL EVANS

HORNED SERPENT
DANIEL FOREMAN

MOMENT
GEOFFREY ULOTH

NO MORE PARTIES
NATALIE MURAO

ŒUVRE INTERACTIVE

MADE THIS WAY – INSTALLATION
ELLI RAYNAI